STPM top scorers recognised pg 18

இந்துக்கள் ஈமச்சடங்கு செய்வதற்குப் புதிய இடம் நிர்மாணிப்பு - பேராசிரியர்

பக்கம் 1

斥资千万翻新玛央广场 打造全球商业服务中心

《珍珠快讯》封面版

buletin Mutiara

FREE

Competency Accountability Transparency

April 16-30, 2017

http:www.facebook.com/buletinmutiara
http:www.facebook.com/cmlimguaneng

'I ❤ Penang' Run creates record

The Toh family (from left) Sherine, Jenny and Alan.

Part of the mammoth crowd that took part in the run.

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Ahmad Adil Muhamad & Danny Ooi**

Bendy: Showing support for the state government.

THE overwhelming turnout at the "I ❤ Penang" Run 2017 in Seberang Perai showed the love of Penang residents for the state.

Chief Minister Lim Guan Eng said that having 15,000 participants is proof that Penangites are always standing together when it comes to their love for the state.

"This shows that we are successful and have together helped to push for Penang to be an international and intelligent city," he said at the event on the morning of April 9.

Lim also announced that the run which attracted 15,942 participants had made it into the Malaysia Book Of Records for the highest number of people taking part in a fun run event.

Also present were Seberang Perai Municipal Council president Datuk Maimunah Sharif, research journalist of Malaysia Book of Records Sdn Bhd Siti Hajar Johor and its senior research journalist Nurasyikin Ramli.

Meanwhile, when met by Buletin Mutiara, a family team from Seberang Perai said they took part to show their love for the state.

"I ran for the sake of loving Penang. The run is a very interesting event. This is my first 6km run," said Alan Toh, 65, a retiree.

Toh's daughter, Sherine, who is self-employed, said she joined as the fun run is a very good activity, and she loves her home state – Penang.

Her husband, Bendy Lim, a sales and marketing executive remarked: "We joined to show our support for the Penang government and be part of its effort to make the state an international and intelligent city."

Alan's younger sister, Jenny said she joined the fun run for the love of Penang and respect for the Chief Minister.

Penang Anime Matsuri comes to life on July 1&2

(From left) Itoi, Lim, Ooi and Khor launching the Penang Anime Matsuri 2017.

PENANG will be hosting the Penang Anime Matsuri for the third time and it will be held at SPICE Convention Centre on July 1 and 2.

It is a family-oriented festival that focuses on anime, cosplay, games and Japanese culture.

Last year the event attracted around 38,000 participants.

This year, it is expected that 50,000 people will turn up.

The event will bring the biggest anisong dance party to Malaysia and will feature some of the most well-known names from Malaysia as well as Japan.

DJ Kazu, kradness, kz, May'n and nano, Angie, Baozi & Hana, Shine, Ying Tze latte-artist Yuichi, illustrator Fei Giap and many more are all set to entertain the crowd.

"We hope that Japan and Penang will have closer ties with each other through Japanese themed festivals such as the Bon Odori and Anime Matsuri," said Chief Minister Lim Guan Eng during the launch of the event on April 18.

"There are 3,000 Japanese who are permanent residents in Penang and that is why we are coming up with events such as this. Penangites are also encouraged to join this event as Penang Anime Matsuri 2017 is a family-oriented event," he added.

Kiyoshi Itoi, the consul-general of Japan in Penang, extended his sincere appreciation to Lim for promoting Japanese themed festivals in Penang.

He added that such events give Penang a platform to shine globally and provide the opportunity for Japan and Malaysia to forge closer ties.

Penang Anime Matsuri is the brainchild of SOZO, the company behind Anime Festival Asia and Penang Global Tourism.

The festival aims to unite lovers of Japanese pop culture around the Southeast Asia region.

It is supported by Anime Festival Asia, the Penang state government and the Consulate-General of Japan in Penang.

Also present were SOZO creative director Jim Khor and Penang Global Tourism CEO Ooi Chok Yan.

For more info on the event log onto http://pamsummer.asia or visit https://www.facebook.com/penanganimematsuri

Police record statement of two MPs

POLICE have recorded the statements of Batu Kawan MP Kasthuriraani Patto and Bukit Mertajam MP Steven Sim as part of investigations in relation to the "Forum Deklarasi Rakyat Suara Anak Muda Selamatkan Malaysia" held at the Kompleks Masyarakat Penyayang on April 12 last year.

Both of them were among the panelists who took part in the forum.

The investigation is being conducted under Section 9 (5) of the Peaceful Assembly Act.

On April 12, Kasthuri was accompanied by her lawyer R.S.N. Rayer to give her statement concerning the forum to the police at the Northeast district police headquarters.

"We are ready to co-operate with the police if they need further assistance from us," said Rayer, who is also Seri Delima assemblymember.

On the next day, Sim was also called by the police to give his statement pertaining to the same forum at Tanjong Tokong police station.

"My lawyer Mr. Ramkarpal (Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh) and I have given full cooperation to the police. We have been informed that the police report was lodged by the police themselves.

"This happened after my participation as one of the panelists in the forum held at the Kompleks Masyarakat Penyayang on April 12 last year.

"I will always give full cooperation to the police but I will not retreat from fighting crime and protecting the rights of citizens," Sim said.

Creating a vibrant art scene in Penang

Story by **Victor Seow**
Pix by **Alissala Thian**

Haze (in red dress) demonstrating her speed painting skills by completing Lim's portrait within four minutes.

HAZE Long, a renowned speed painter & artist, whose portfolio includes works done for various well-known brands, remarkably completed Chief Minister Lim Guan Eng's portrait within four minutes right under the watchful eyes of journalists and hotel staff on April 7.

Her speed defines her collection of artworks which cover various genre.

They are currently being exhibited at Jen Hotel and can be viewed on April 29 and 30 from 10.30am to 5pm.

She is currently being engaged by Jen Hotel, part of Shangri-La International Hotel Management for its first experiential programme, Jen-Why Art.

Apart from being a platform showcasing talents and art works, it is an ongoing programme to discover emerging local talents and offers interactive creative experiences.

Lim, who was guest of honour at the event, remarked on what Penang has to offer which made it conducive for the growth of the arts and cultural industries.

"Penang's lifestyle is famous for two things – as a food haven and for its vibrant arts and cultural scene. Penang provides an exciting and unique platform for the arts, heritage, culture and businesses. In all likelihood, we will help sustain and enhance the arts-related industries in the state," he said in his speech.

"My strength lies in versatility and efficiency. It is my goal to create a new artwork each time I speed paint and this differentiates me from other speed painters who can only paint one or two visuals. I like to change my performance to suit my clients' needs, from glitter to glow in the dark. I'm not afraid to try new styles to keep reinventing myself," said Haze.

Her works can be viewed and purchased at hazelong.com

Immerse oneself in rich Jawi Peranakan culture

Participants of the symposium gained insight on the contributions of the Jawi Peranakan community during the early stages of nationhood.

THE symposium "The Making of a Nation" on Jawi Peranakan culture held on April 22 was attended by Chief Minister Lim Guan Eng and Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon.

The event highlighted the contributions of the various Muslim communities to culture, heritage, history and socio-economic development over the centuries to the present. Narratives and visual presentations from personalities, academicians, descendants and experts in the field were highlighted during the event.

According to studies conducted by the Penang Jawi Peranakan Heritage Society (PJPHS), the Jawi Peranakan, Jawi Pekan and Arab Peranakan communities have multicultural origins from India, the Middle East and Levant but all have been well assimilated in urban Malay society.

Lim, in his speech, paid tribute to the immense contributions of the Muslims and various communities in bringing Penang to where it is today.

"We recognise and acknowledge the contributions of the Jawi Peranakans, Orang Tanjung, Malays, Indian-Muslims, Chinese and Hindu communities in working to restore and revitalise their premises in George Town and Penang," he said.

"Penang's Malay heritage villages such as Batu Uban and Tanjung Tokong can be improved further through restoration efforts, written histories, publications, signage and pedestrian walkways. We urge the federal government to realise their heritage value and to bring in the funds," he added.

Also present were PJPHS president Datuk Dr. Wazir Jahan Karim and its adviser Tan Sri Mohd Ibrahim Mohd Zain.

AROUND TOWN

CAREER EXPO
THE 19th Penang Career & Postgraduate Expo will be held on May 13- 14 from 11am to 7pm at Sunway Carnival Convention Centre, Seberang Jaya. Admission is free. Call 012-4224004 or visit www.penexpo.com.my for more information.

QIGONG WELLNESS CENTRE
CLASSES are conducted daily (except Sunday) from 9.30am to 12.00noon, in English and Chinese – with easy to understand lessons at B-01-05, Setia Triangle, Pesiaran Kelicap, 11900 Bayan Lepas. For enquiries and details, contact Annie Lim (012-4368250) or email limhueyjiuen@gmail.com

I LOVE PENANG HIKE
TO be held at Penang Hill on May 14, flag off is at7.30am. Registration fee of RM25 is inclusive of T-shirt, medal and one-way funicular railway ticket. The hike is limited to 1,500 persons only. Register online at: www.actifestyle.com

MEET THE PEOPLE
LODGE complaints and give suggestions to Penang Island City Council at its monthly meet-the-people session on April 21 from 3pm to 5pm at Level Four, Komtar

INFO MONTH
SENTRAL College Penang is organising its info month throughout April. The public can get more information about the courses on offer at Menara Sentral in Penang Street every weekend from 9am to 5pm. Details, call 04-2621888 or WhatsApp 0111-0937968.

MULTIPLE SCLEROSIS DAY
THE celebration of the World MS Day 2017 will be held at: Komtar Auditorium A, on May 13 at 2pm. For details, call Penang MS Support Group at 04-2814055, 013-4845522 (hotline) or online at www.penangms.com.my or email to penang.mssg@gmail.com

YWCA ROOM VACANCIES
YOUNG Women Christians Association (Jalan Masjid Negeri) has newly refurbished spacious rooms with attached bathrooms for rent. For enquiries and details, call 04-828155 from 9am -5pm (weekdays) and 9am – 1pm (Saturdays).

BLOOD DONATION
THOSE who wish to donate blood can do so at the Penang Hospital blood bank which is open from Monday to Thursday (7.30am to 1pm and 2pm to 5.30pm), Friday (7.30am to 12.15pm and 2.45pm to 5.30pm) and the first Saturday of the month (8am to 1pm). For details, call 04-2225161.

ZUMBA AND AKIDO
JOIN the zumba toning sessions every Monday from 6.30pm to 7.30pm at Udini Square in Gelugor. There will also be akido sessions on Tuesdays (8.30pm to 10pm) and Saturdays (3pm to 4.30pm). Details, call the Udini Square management (04-2915477).

MEDITATION MUSEUM
A NEW unique museum in Penang offers free courses for self-development. It is situated at 674-H Jalan Kebun Bunga (opp Gandhi Ashram). For details contact Helen at 04-2288209/013-4301229.

MASS AEROBICS PENANG
PENANG Metropolitan Aerobics and Fitness Association is holding mass aerobics sessions on Sundays at SPICE Centre, and at Taman Metropolitian in Relau at 6pm on Thursdays and Saturdays. For details, call Ahmad (012-4738500), or look up metropolitan-aerobics on Facebook.

FMM nurturing the young for a better Penang

Story by **Victor Seow & Danny Ooi**

KEY players of the manufacturing industry were given the thumbs up by Chief Minister Lim Guan Eng for doing their part in nurturing young minds for the betterment of Penang.

The Federation of Malaysian Manufactures (FMM) Penang Branch had donated a sum of RM100,000 to the Penang Future Foundation for deserving underprivileged students.

Speaking at the 48th annual dinner of the FMM on April 8, the chief minister also gave his assurance that no effort would be spared in advancing the economic well-being of the people and in particular the income disparity between the poor and the well-off.

"The state government will continue efforts to establish Penang as an entrepreneurial state and also the first 'welfare state' where we can enjoy both economic advancement and prosperity, without the poor getting poorer and be left behind," he said.

Lim had earlier in the morning launched the "FMM CEO Forum 2017: Future Pillars Of Our Nation" at SPICE Arena in Bayan Baru which was attended not only by the leaders and decision makers of manufacturing companies but also students from universities, schools and colleges.

In his welcoming address at the forum, Lim emphasised that human talent is an important pillar for the success of every business or eco-system and as such, the Penang Future Foundation was initiated by the state government to develop and retain talents.

FMM was formed in 1968 and is one of Malaysia's premier economic organisations which has consistently been the voice of the manufacturing industry.

Its Penang branch is very active in organising corporate social responsibility programmes.

Also present were exco members Lim Hock Seng (Works, Utilities and Transport) and Chong Eng (Youth & Sports, Women, Family and Community Development), FMM president Tan Sri Lim Wee Chai and FMM Penang branch chairman Datuk Dr Ooi Eng Hock.

Leaving Penang's greenery untouched

Pix by **Shum Jian-Wei**

The lush greenery of Penang Hill attracts experts from across the world to study its biodiversity.

WORLDWIDE experts in forest conservation and biodiversity, some from as far as America and Australia, were at The Habitat on Penang Hill for a symposium on the study of its biodiversity.

Chief Minister Lim Guan Eng, who was guest of honour for the April 15 event, officiated the gathering which was aptly titled "Initiating the Bio Blitz: Canopy Science & Forest Conservation in Penang".

In his speech, Lim assured the people that the state government would continue to protect the environment in its policies.

"We are committed to ensuring that the environment is highly protected especially the forest reserves and water catchment areas. Unlike some states cutting down over 200,000 hectares of forests land, not a single inch of forest reserve has been touched in Penang and all water catchment areas have been gazetted," he said.

"In line with this, the state government has agreed to have Penang Hill Corporation (PHC) work with The Habitat to list Penang Hill as a Unesco Biosphere Reserve under Unesco's Man and Biosphere Programme," the chief minister added.

Also present were state exco member for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh, PHC general manager Cheok Lay Leng, Chief Minister Incorporated (CMI) assistant general manager S. Bharathi and Penang Island City Council (MBPP) councillor Joseph Ng.

‘GBS@Mayang’ to help create higher value jobs

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Alissala Thian**

Rosli (left) speaking to Lim (second from left), Mohd Rashid (third from left) and Sim.

‘GBS@Mayang’ signifies an important milestone in the state government’s continuing efforts to create higher value jobs for Penangites, leveraging on Penang as an international and intelligent city as well as a destination of choice for investors.

The state’s strategy will further enhance the third wave of development of the services sector, encompassing GBS/SSO, BPO, research and development, design and development, and advanced manufacturing.

“While the manufacturing sector continues to grow, many have since diversified in terms of manufacturing activities as well as other services. Many companies, led by the numerous MNCs here, have expanded from the manufacturing base to include global business services,” Chief Minister Lim Guan Eng said when he launched GBS@Mayang on April 8.

Also present were Penang Development Corporation (PDC) general manager Datuk Rosli Jaafar, Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, special adviser to the Chief Minister Datuk Seri Lee Kah Choon, general manager of investPenang Loo Lee Lian and Bayan Baru MP Sim Tze Tzin.

The Chief Minister added that the huge growth potential of the GBS industry needs a business environment in order for this sector to flourish.

“In a move to house new and expanding knowledge driven companies in Penang, the state will be spending RM10 million to refurbish this building to turn it into a GBS Centre for investors,” he said.

“Refurbishment works will include a major facelift of the building facade, improvement of shared facilities and most importantly, infrastructure upgrades in line with MdeC’S MSC Malaysia Cybercentre standards,” Lim said.

An approximate total of 110,000 square feet of MSC Malaysia Cybercentre office space will be made available once the building is completed next January.

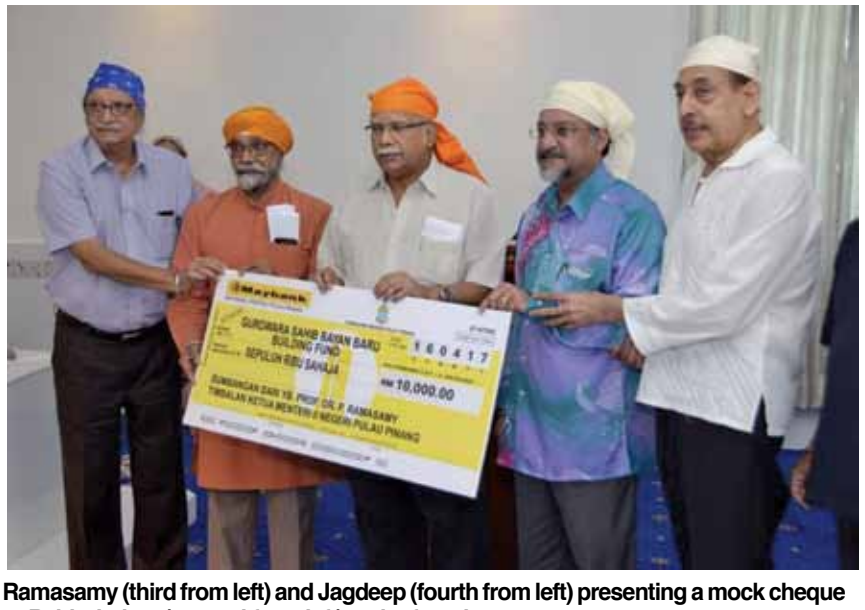
RIBI committee to look into excess of RM20,000 funding request

CHAIRMAN of the Non-Islamic Places of Worship Fund (Tabung RIBI) Jagdeep Singh on April 16 said he will request the RIBI committee to reconsider a single application of more than RM20, 000 from members for projects related to their place of worship.

He said the members have voiced their concerns over the RM20,000 limit in view of the decline of the ringgit value and increase of fuel prices affecting commodities price.

“The R1B1 fund set up in August 2015 now has RM6.5 million in its coffers, “ Jagdeep said when he officiated the Visakhi celebration of Wadda Gurdwara Bayan Baru on April 16.

Joining him were Deputy Chief Minister 11 Prof Dr P. Ramasamy, Bayan Baru Gurdwara Sahib president Prof. Rabindarjeet Singh, chairman of Board of Trustees Datuk Seri Chet Singh and member Dr Tekdinder Singh.



Ramasamy (third from left) and Jagdeep (fourth from left) presenting a mock cheque to Rabindarjeet (second from left) at the function.

Jagdeep added that for 2017, a total 20 applications for funding have been received and approved, with funds totalling RM400,000.

At the function, Ramasamy also pledged RM10,000 to Wadda Gurdwara Bayan Baru.

‘An insult to state assembly’

CHIEF Minister Lim Guan Eng has labelled plans by Umno lawmakers to table a state assembly motion demanding his resignation as an insult to the legislative body.

He also termed the move “political revenge” over his announcement that his administration will table a motion to condemn Tasek Gelugor MP Datuk Shabudin Yahaya over the latter’s remarks on statutory rape.

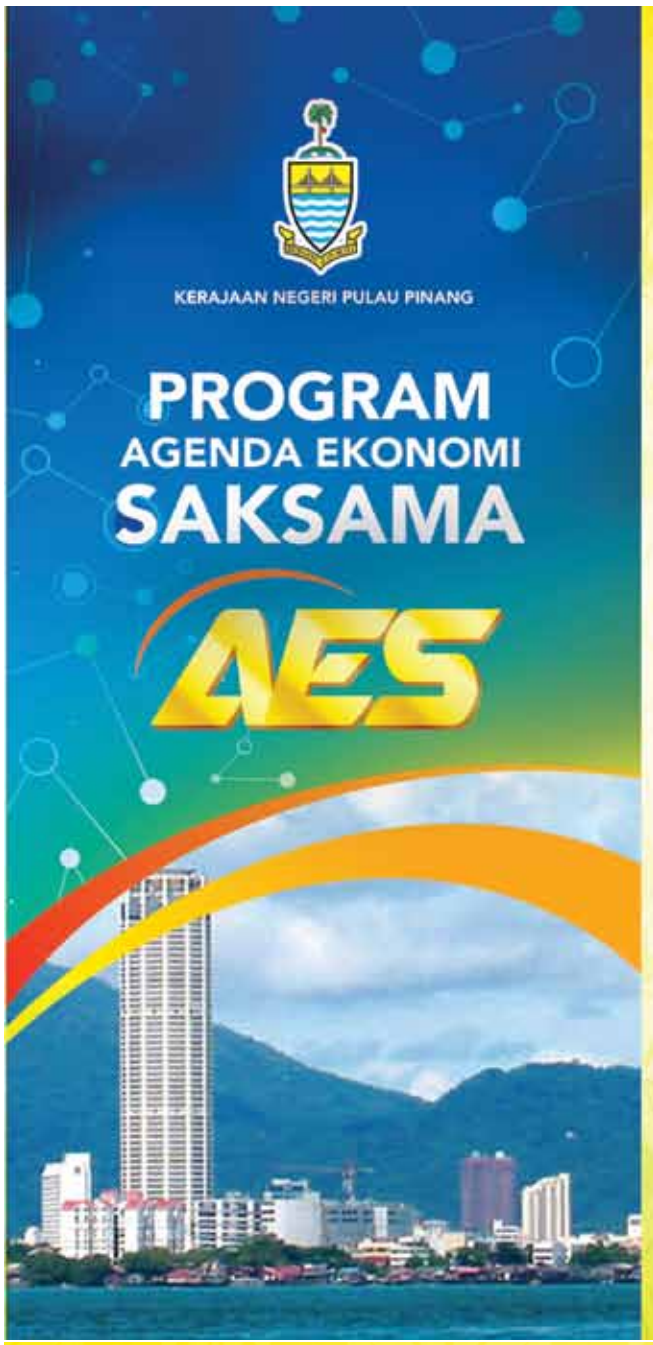
“The state legislative assembly is for debating issues that affect the people and not to be misused for political revenge,” Lim said in a press conference at Komtar on Apr 11.

“We are filing this motion to condemn Shabudin because of what he said about rape victims,” Lim added.

The Chief Minister said the Umno MP’s remarks had caused public anger, which required a response from his administration.

He also noted that Shabudin has not apologised for his remarks or been punished by Umno.

Last week, Lim said the state government will file a motion at the state legislative assembly in May to condemn Shabudin over his remarks.



PENGENALAN

Program Agenda Ekonomi Saksama (AES), yang dahulunya dikenali sebagai Program Pembasmian Kemiskinan merupakan satu inisiatif yang diperkenalkan oleh Kerajaan Negeri pada bulan Mac 2009 untuk memberikan bantuan kewangan secara bulanan kepada golongan miskin di Negeri Pulau Pinang.

KADAR BANTUAN

Penerima yang layak akan menerima bantuan kewangan pada kadar minimum di antara RM100.00 hingga kadar maksimum berjumlah RM790.00 secara tunai atau melalui akaun Bank. Bayaran secara tunai hanya dilaksanakan kepada penerima baru sahaja dan penerima yang mempunyai masalah dengan akaun BSN.

SYARAT-SYARAT

Syarat-syarat permohonan program AES adalah seperti berikut :

a) Warganegara Malaysia;
b) Menetap di Negeri Pulau Pinang (Sekurang-kurangnya 5 tahun) dengan dokumen sokongan
   - Bil Elektrik & Bil Air.
c) Memiliki dokumen lengkap seperti berikut:
   - Kad Temujanji Perubatan / Buku Rekod Kelahiran Bayi (Suntikan Vaksin)
   - Kad Temujanji Perubatan/Rekod Kehadiran Warga Emas
   - Buku Rekod Laporan Akademik Anak

   Ketiga-tiga dokumen ini perlu diserahkan dalam tempoh 3 bulan dari tarikh kelulusan dalam Mesyuarat Jawatankuasa Pembasmian Kemiskinan Peringkat Daerah.
d) Pengundi berdaftar di Pulau Pinang (selepas satu tahun menerima bantuan AES).
e) Memenuhi syarat PGK seperti berikut :

KATEGORI Bil. Ahli Isi Rumah (AIR)	KELAYAKAN Berasaskan PGK isi rumah
1 Orang	PGK kurang daripada RM300.00
2 Orang ke atas	Pendapatan perkapita tidak melebihi RM220

Nota: PGK di atas adalah mengambil kira lain-lain bantuan yang diterima secara bulanan KECUALI bantuan kewangan daripada Jabatan Kebajikan Masyarakat (JKM) iaitu Bantuan Pesakit Terlantar (BPT) dan Bantuan Kanak-Kanak (BKK).

PERMOHONAN

Terdapat dua (2) kaedah permohonan iaitu:

a) Pemohon boleh mengemukakan permohonan melalui Borang Permohonan Program AES yang boleh didapati di Pejabat Daerah dan Tanah atau
b) Pengerusi JKKK akan turun padang mengenalpasti individu atau keluarga yang layak dan membantu mereka mengisi borang permohonan AES sebelum dikemukakan kepada Pejabat Daerah dan Tanah dalam tempoh tujuh (7) hari dari tarikh pemohon menerima borang tersebut.

KAEDAH PENGIRAAN

Kaedah pengiraan kadar bantuan AES mengikut bilangan isi rumah adalah seperti berikut :

1 ORANG / RM300 :

Jumlah bantuan AES yang diterima adalah bergantung kepada jumlah baki untuk menggenapkan PGK penerima tersebut kepada RM300 sebulan setelah ditolak jumlah bantuan lain yang diterima.

Contoh :Penerima tinggal berseorangan dan mempunyai pendapatan seisi keluarga sebanyak RM150 sebulan (termasuk lain-lain bantuan yang diterima). Oleh demikian, Kerajaan Negeri akan memberikan bantuan AES sebanyak RM150.00 sebulan.

2 ORANG KE ATAS :

Berdasarkan PGK perkapita tidak melebihi RM220 seorang.

Contoh 1 : Penerima mempunyai 2 orang isi rumah dan mempunyai PGK sebanyak RM200 sebulan (termasuk lain-lain bantuan yang diterima). Oleh demikian, Kerajaan Negeri akan memberikan bantuan AES sebanyak RM240.00 sebulan.

2 ORANG ISI RUMAH x RM220.00 = RM440.00
AES = RM440.00-RM200.00= RM240.00

Contoh 2 : Penerima mempunyai 3 orang isi rumah dan mempunyai pendapatan sebanyak RM300 sebulan (termasuk lain-lain bantuan yang diterima). Oleh demikian, Kerajaan Negeri akan memberikan bantuan AES sebanyak RM360.00 sebulan.

3 ORANG ISI RUMAH x RM220.00 = RM660.00
AES = RM660.00 - RM300.00 = RM360.00

PENAMAT BANTUAN

Bantuan AES akan ditamatkan sekiranya:

- Penerima AES meninggal dunia.
- Penerima AES berpindah keluar dari Pulau Pinang.
- Penerima AES tidak memberikan dokumen (kad temujanji perubatan / kehadiran anak, warga emas dan buku rekod akademik anak) dalam tempoh 3 bulan.
- Penerima AES mempunyai PGK melebihi syarat syarat kelayakan PGK yang ditetapkan.
- Penerima AES bukan pengundi Pulau Pinang. (tahun kedua selepas semakan semula).

Envisaging a bicycle state

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

The new bikes with their LED-powered dynamo bulbs will make it safer for their users during the night.

WITH the launch of Link Bike 2.0 on April 14 by Chief Minister Lim Guan Eng at the Esplanade, Penang has joined the ranks of international cities around the world which take cycling seriously as a healthier and greener way of life.

"Penang has joined the bike sharing fraternity in many other parts of the world like US, China, France and many European countries. Link Bike aims to emulate a similar smart mobility success in Malaysia," Lim said.

The Link Bike system is now ready to serve the public 24 hours daily with the arrival of 190 newly-upgraded bikes, thus expanding the total number to 250.

The 250 bikes are distributed and docked at 25 stations strategically located across George Town area and Penang island.

This IoT (Internet of Things) project by the Penang Island City Council (MBPP) was designed to best serve the community and the environment go-green concept.

To make it safer to cycle during the night, the new bikes are also fitted with LED-powered dynamo hubs that will light up the front and the rear of the bike once motion or vibration is detected.

According to figures released by the MBPP, since its inception last year until now, about 1,000 riders use the existing 60 bikes per month.

Among those present at the event were Penang island mayor Datuk Patahiyah Ismail, MBPP secretary Yew Tung Seang and councillors Ong Ah Teong, Joseph Ng and Wong Yuee Harng.

MBPP spent RM1.85 million on this green project.

BANDAR CASSIA, BATU KAWAN

Rijau
E-KOMUNITI

3 Types of Show House Ready for viewing

Visit PDC Sales Gallery today at
Pusat Rehat & Rawat,
Lebuhraya Bandar Cassia,
Batu Kawan,
14110 Simpang Ampat, SPS
Pulau Pinang

Perumahan Mampu Milik

04-613 9999 | 04-505 0001
www.pmm.gov.my

Pemaju: Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang, Bangunan Tun Dr Lim Chong Eu, No. 1, Persiaran Mahsuri, Bandar Bayan Baru, 11909 Bayan Lepas, Pulau Pinang. | No. Lesen Pemajuan Perumahan: 8924-4/03-2017/01166(L) Tempoh Sah: 5/3/2016 – 4/3/2017 | No. Permit Iklan & Jualan: 8924-4/03-2017/01166(P) Tempoh Sah: 5/3/2016 – 4/3/2017 | Nama Pihak Berkuasa yang Meluluskan Pelan Bangunan: Majlis Perbandaran Seberang Jaya | No. Rujukan Pelan Bangunan: MPSP/40/20-73/28 | Pajakan Negeri: 99 tahun (Tarikh Tamat Pajakan: 9/12/2112) | Tarikh Dijangka Siap: June 2017 | Bebanan: Tiada | Jumah Unit: 520 unit | Harga Jualan: RM72,500 (Min) – RM220,000 (Maks) | Sekatan Kepentingan: Tanah yang diberimilik ini tidak boleh dipindah milik, dicagar, dipajak, pajakan kecil, tenensi, disewakan atau sebarang bentuk urusniaga sekalipun tanpa kebenaran bertulis daripada Pihak Berkuasa Negeri | Huraian ciri-ciri di dalam ini adalah cadangan sahaja serta semua ilustrasi dan gambar adalah gambaran artis sahaja dan adalah tertakluk kepada perubahan dan pindaan sebagaimana yang dianggap sesuai oleh pihak pemaju atau sebagaimana yang dinasihatkan oleh pakar-pakar perunding atau diperlukan oleh pihak berkuasa.

Mapping out Penang's event venues of choice

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian-Wei**

Lim (front row, third from right) and all key players in the meetings and events industry believe the guide would be most helpful in boosting business.

CHIEF Minister Lim Guan Eng on April 14 launched the Penang Meeting Planners Guide 2017-18 at a ceremony which was sponsored by Shangri-La's Rasa Sayang Resort & Spa.

The Penang Meeting Planners Guide 2017-18 is a comprehensive directory of 130 venues, accommodations, restaurants and suppliers and is designed to assist meeting planners and business events professionals in marketing and sourcing Penang as a preferred business events destination.

The chief minister, in his speech, noted the economic contributions of the meetings industry towards the state.

"Penang has risen to become a preferred second-tier destination in the region for business events. In 2016, the state hosted 141,864 delegates from 1,251 business events, contributing an estimated RM808 million in economic impact to Penang. Almost 42% of this estimated economic impact was recorded from internationally sourced meetings, corporate events and incentives," he said.

"I believe this publication will serve as a useful resource to promote and highlight the outstanding values and unique opportunities that Penang's business events industry has to offer to the world – service, quality and integrity," he added.

Also present were exco for Tourism Development and Culture Danny Law, Penang Convention & Exhibition Bureau (PCEB) CEO Ashwin Gunasekaran and Malaysia Association of Hotels (MAH) Penang Chapter chairman Khoo Boo Lim.

Those interested to download the Penang Meeting Planners Guide should visit www.pceb.my.

RM200,000 for cathedral upgrading works

Liew (second from left) holding the mock cheque while Sebastian receives the RM200,000 cheque from Lim

Story by **Tanushalini Moroter**
Pix by **Shum Jian-Wei**

THE state government contributed RM200,000 for the expansion project at Cathedral of the Holy Spirit.

"The Penang government believes in the freedom of worship. We might practise different faiths but our path is the same which is righteousness, doing good for others and justice for all," said Chief Minister Lim Guan Eng during the mock cheque presentation at the cathedral on April 12..

"Penang is unique when it comes to celebrating the diversity of religion in harmony.

"Though the cost of the total project is RM5.8 million, we hope that our contribution of RM200,000 will be very helpful to the Church," he added.

The expansion work includes a new three-storey building with new cafeteria, two formation halls, classroom and lift.

Besides that, a new two storey-unit with two new prayer rooms, visitors' rooms and stores are also coming up.

"I would like to thank the state government for its contribution and willingness to give," said Father Anthony Liew who is the parish priest of Cathedral of Holy Spirit.

Bishop of Penang Rev. Sebastian Francis was also present at the event.

New coat of paint for Jalan Jelutong flats

Story by **Danny Ooi**
Pix by **YB Lim Siew Kim**

The newly installed disabled-friendly facilities will make things easy for people with special needs.

THE 63-year-old Jalan Jelutong flats, comprising 48 units, now look new and well-maintained, thanks to a facelift by the Penang Island City Council (MBPP).

A total of RM75,555 was spent to repaint the facade, awning and window grills.

The council's Financial Management Committee alternate chairman Joseph Ng said the repainting of the four three-storey blocks was completed on Jan 6.

He added that the defects liability period would end on June 30.

Ng said the colour used to repaint the blocks was decided by the residents through balloting under the gender responsive participatory budgeting concept.

"The Jalan Jelutong flats project is one of the council's public housing schemes.

"Residents pay only RM102 monthly to rent a 408sq ft unit," he said at a press conference at the flats on March 29.

"Although the rental is cheap, we will never neglect the well-being of the residents here and maintenance and upgrading works have been carried out from time to time," he added.

In 2014, the council changed the wiring system of each unit for residents' safety.

Meanwhile, Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Kim said a 1,053sq ft plot would also be given to the residents to carry out urban farming.

"Details of the project will be finalised and announced soon," she said.

Also at the press conference were councillors Edward Tan Chiew Choon, D.R. Kala and Saiful Azwan Abd Malik.

MAMMO PENANG
"Sayangi Wanita Pulau Pinang"

Mammo Penang 2017 Schedule

	Saturday	Penang Island	Mainland	Sunday	Penang Island	Mainland
May	6	Tanjong Bungah	Seberang Jaya	7	Pantai Jerjak	Penanti
	13	Padang Kota	Bukit Tambun	14	Batu Maung	Perai
	20	Air Putih	Bagan Jermal	21	Seri Delima	Sungai Bakap
	27	Pengkalan Kota	Padang Lalang	28	Pulau Betong	Berapit
Jun	3	Yang di-Pertuan Agong's Birthday		4	Dato Keramat	Bertam
	10	Pulau Tikus	Jawi	11	Batu Lanchang	Pmtg Pasir
	17	Kebun Bunga	Bukit Tengah	18	Bayan Lepas	Pinang Tunggal
	24			25	Hari Raya Puasa	
Jul	1	Batu Uban	Machang Bubok	2	Komtar	Pmtg Berangan
	8	Penang Governor's Birthday		9	Air Itam	Teluk Air Tawar
	15	Paya Terubong	Sungai Acheh	16	Bagan Dalam	Sungai Dua
	22	Sungai Pinang	Sungai Puyu	23	Teluk Bahang	Penaga
	29	Pantai Jerjak	Penanti	30	Tanjong Bungah	Seberang Jaya

I made no mention of Islamic family law, CM tells Shabudin

CHIEF Minister Lim Guan Eng has clarified that his party's stand against Tasek Gelugor MP Datuk Shabudin Yahaya is due to the latter's remarks in Parliament that rapists be allowed to marry their victims and has nothing to do with Islamic family law.

"I want to stress that I have neither mentioned Islamic family law nor Islam in our criticism of (Datuk) Shabudin (Yahaya). He made remarks that 9-year-old girls are 'spiritually' and 'physically ready' for marriage. Those were his exact words in Parliament. And he also said that rapists marrying their victims is a solution. We are strongly against these remarks," the chief minister said on April 20.

"I'm not an expert in Islamic family law. He should explain to me whether his remarks are in Islamic family law. Women's groups and I have never mentioned Islamic family law. We are against Shabudin and not Islam. Don't forget that even Abdul Rahman Dahlan also attacked Shabudin over his remarks!" Lim said.

"This is an act of sheer desperation by a person of no moral and ethical bearings who's trying to twist the whole controversy as an attack on Islam. Shabudin should not be asking me on Islam as I'm not a Muslim. Let the ulamas or the religious experts comment on it," he said.

"We're talking about women's rights, the rights of the child, the respect for women and respect for a rape victim. How can a young girl be spiritually and physically ready for marriage? I mean, what type of message is he sending out when he suggested that a rapist can marry his victim to solve the problem?" Lim added.

Strengthening ties between Penang and Sanya

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

PENANG Island City Council (MBPP) on Apr 11 signed a Memorandum of Understanding (MoU) with the city of Sanya, People's Republic of China.

MBPP was represented by mayor Datuk Patahiyah Ismail and Sanya Municipal People's Government by its vice-mayor Xu Zhenling.

The ceremony held at Komtar was witnessed by Chief Minister Lim Guan Eng.

Also present was China Consul-General Wu Jun, Penang-Hainan Friendship Association (Penhai) president Datuk Seri Choot Ewe Seng and its secretary-general Datuk Tean Kok Pin, exco for Tourism Development and Culture Danny Law Heng Kiang, Lim's political secretary Wong Hon Wai and MBPP secretary Yew Tung Seang.

The Chief Minister said the MoU is a preview of things to come, including the introduction of three direct flights weekly between Penang and Sanya by the end of this year.

"Penang has a lot to offer. We are well known for Unesco's recognition as a world heritage site, tourism products such as hawker food, beaches and health tourism," Patahiyah said in her speech.

"I believe that this bilateral relationship will be beneficial to us in the long run as we work 'hand in hand' for the benefit of both parties.

"Besides the working relationship between both local governments, we will also work together in other sectors such as cultural, creative industries, sports and local tourism products," she added.

Xu (third ftom left) and Patahiyah (sixth from left) greeting each other after the MoU signing, while Lim (centre), Wu Jun (fourth from left) and other guests look on.

Do your part for waste separation at source, urges Chow

Chow (third from left), Yew (fourth from left) and Syerleena (second from left) joining residents in carrying out separation at source during the launch.

EXCO for Local Government, Traffic Management & Flood Mitigation Chow Kon Yeow on April 16 urged all Penangites to do their part in the waste separation at source exercise which is scheduled to take effect statewide by June.

"From June 1, last year awareness programmes were launched for all premises," he told the crowd present during the "Waste Separation At Source" campaign for Taman Sri Aman Blocks 1 & 3, at Pesiaran Paya Terubong.

Also present were Penang Island City Council (MBPP) secretary Yew Tung Seang and councillor Syerleena Abdul Rashid.

Chow commented that Penang now has the highest rate for recycling at source at more than 30%, compared to other states in the country.

He also reminded everyone to take care of the environment, to make Earth a greener and a healthier place to live in.

"We may have many plans and some may fail, but we only have one Earth," he added.

இலவசம்

முத்துச் செய்திகள்

ஆற்றல் பொறுப்பு வெளிப்படை

http:www .facebook.com/buletinmutiara
http:www .facebook.com/cmlimguaneng

ஏப்ரல் 16-30, 2017

இந்துக்கள் ஈமச்சடங்கு செய்வதற்கு ஜாலான் யோக்கில் புதிய இடம் நிர்மாணிப்பு - பேராசிரியர்

பினாங்கு மாநில அரசு இந்தியர்களின் நலனில் அக்கறைக் கொள்ளவில்லை என தமிழ்ப் பத்திரிக்கையில் வெளியிட்ட செய்திக்கு கண்டனம் தெரிவித்தார் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி. இராமசாமி கூறுகையில், தமிழ் பத்திரிக்கையில் வெளிவந்த செய்தி முற்றிலும் அவதூறு மட்டுமின்றி பொறுப்பற்ற செயல் என்றார்.

"அப்பத்திரிக்கை செய்தியில் மாநில அரசு மற்றும் தாம் இந்தியர்களின் பிரச்சனையைத் தீர்க்க தவறியதாக குறிப்பிட்டது முற்றிலும் அவதூறாகும். நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு ஆட்சியை அமைத்தது முதல் இந்திய மக்களின் சமூகநலன் திட்டங்கள் மற்றும் பிரச்சனைகளுக்குத் தீர்வுக் காண அயராது உழைப்பதாக" இராமசாமி தெரிவித்தார். மாநில அரசு இந்துக்கள் ஈமச்சடங்கு செய்வதற்கு முறையான இடத்தை அமைக்கவில்லை என்ற குற்றச்சாட்டு தவறு என்றார். மாநில அரசு இந்து அறப்பணி வாரியத்துடன் இணைந்து ஈமச்சடங்கு செய்வதற்கு ஜாலான் யோக்கில் புதிய இடம் நிர்மாணித்ததாக செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் அறப்பணி வாரியத்தின் தலைவருமான இராமசாமி . கூடிய விரைவில் மக்கள் அந்த இடத்தை பயன்படுத்தலாம் எனக் குறிப்பிட்டார்.

ஜாலான் யோக்கில் புதியதாக நிர்மாணிக்கப்பட்ட இடத்தை பேராசிரியர் ப.இராமசாமி காண்பிக்கிறார். உடன் அறப்பணி வாரிய உறுப்பினர்கள் மற்றும் செபராங் பிறை மாநகர் கழக உறுப்பினர் டேவிட் மார்ஷல்)

அ தே வே ளை யி ல் , பட்டர்வொர்த் பகுதியிலும் கிரிகை சடங்கு செய்வதற்குப் புதிய இடம் அடையாளங்காணப்பட்டு மேம்பாட்டு அனுமதியும் பெறப்பட்டதோடு கூடிய விரையில் நிர்மாணிப்பு தொடங்கப்படும் என கூறினார் இராமசாமி.

மாநில அரசுடன் இணைந்து இந்து அறப்பணி வாரியம் இந்தியர்களின் சமூகநலனுக்காக ஆதரவு நல்குவதாகவும், முன்னாள் அரசாங்கத்தை காட்டிலும் இந்தியர்களுக்கு அதிகமான உதவி செய்வதாகவும் அறப்பணி வாரியத் தலைவருமான இராமசாமி தெரிவித்தார்.

கடற்கறை ஓரங்களில் ஈமச்சடங்கு செய்வதற்கு கூட்டரசு அரசாங்கத்தின் அனுமதி வேண்டுமே தவிர மாநில அரசாங்கத்தின் அனுமதி அல்ல என மேலும் எடுத்துரைத்தார் அறப்பணி வாரிய நிர்வாக இயக்குநர் திரு இராமசந்திரன். கூட்டரசு அரசாங்கத்தின் அனுமதி பெறுவது எளிதான காரியமல்ல என்றார். இருப்பினும் ஆற்றங்கரைகளில் ஈமச்சடங்கு செய்வதற்கு மாநில அரசாங்கத்தின் அனுமதி மட்டும் போதுமானது.

பணக்கார ஆலயங்களின் வளர்ச்சிக்கு மட்டுமே இராமசாமி முக்கியத்துவம் வழங்குகிறார் எனச் செய்தியில் குறிப்பிடப்பட்டது. ஆயினும் பத்து காவான் ஆலய மேம்பாட்டுப் பணிக்காக அறப்பணி வாரியம் நிதியுதவி வழங்கியுள்ளதை ஆதாரமாக சுட்டிக்காட்டினார்.

தமிழ்ப் பத்திரிக்கையில் வெளியிட்ட செய்திக்கு கண்டனம் தெரிவிக்கும் வகையில் சில தினங்களில் வழக்கறிஞர் மூலம் நோட்டீஸ் அனுப்புவதாக பேராசிரியர் தெரிவித்தார்.

சிறந்த மாணவர்கள் அங்கீகரிக்கப்பட வேண்டும் - முதல்வர்

2016-ஆம் ஆண்டுக்கான மலேசிய உயர்நிலை கல்வி சான்றிதழ் (எஸ்.டி.பி.எம்) தேர்வில் சிறந்த தேர்ச்சிப் பெற்ற மாணவர்களை மாநில அரசு அங்கீகரித்தது. இந்நிகழ்வு சமூகநல அரங்கத்தில் இனிதே நடைபெற்றது. பினாங்கு மாநிலத்தில் உள்ள அனைத்து இடைநிலைப்பள்ளிகளில் சிறந்த மதிப்பெண்களை அதாவது அனைத்து பாடங்களிலும் 4A-க்கள் அல்லது ஒட்டுமொத்த புள்ளியாக CGPA எனப்படும் 4.0 கிரேட்களை பெற்ற 47 மாணவர்கள் கௌரவிக்கப்பட்டனர்.

இந்தப் பரிசளிப்பு விழாவில் கலந்து கொண்டு உரையாற்றிய மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் சிறந்த மாணவர்கள் உயர்கல்வி பயின்று மீண்டும் பினாங்கு மாநிலத்தில் பணிப்புரிய வேண்டும் என தமது எதிர்ப்பார்பை தெரிவித்தார். மேலும் மாநில அரசு "பினாங்கு எதிர்கால அறக்கட்டளை" அமைத்து அதில் சிறந்த தேர்ச்சி பெற்ற மாணவர்களுக்கு ஊக்கத்தொகை வழங்குகிறது. தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட மாணவர்களுக்கு முழு கல்வி உபகாரச்சம்பளம் வழங்கப்படுகிறது. எனவே, மாணவர்கள் இந்த வாய்ப்பினை நன்கு பயன்படுத்திக் கொள்ள வேண்டும் என்றார்.

மேலும், சிறந்த தேர்ச்சிப் பெற்ற அனைத்து மாணவர்களும் ரொக்கம் ரிம1000 மற்றும் நற்சான்றிதழ் பெற்றுக் கொண்டனர். இந்நிகழ்வில் இந்திய மாணவர்களும் எஸ்.டி.பி.எம் தேர்வில் சிறந்த தேர்ச்சிப் பெற்று கௌரவிக்கப்பட்டனர்.

2016-ஆம் ஆண்டுக்கான எஸ்.டி.பி.எம் தேர்வில் சிறந்த தேர்ச்சிப் பெற்ற மாணவர்கள்.

நிகழ்வில் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களான பீ புன் போ, சோங் எங், லிம் ஹொக் செங் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினரும் முதல்வரின் அரசியல் செயலாளருமான வொங் ஹொன் வாய் கலந்து கொண்டனர்.

மூத்த தலைவரின் மாண்பினை அங்கீகரிக்க 'கர்பால் சிங் பிரத்தியேக வகுப்பு' என பெயர் சூட்டப்பட்டது - இராயர்

ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்றம் மற்றும் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற தொகுதியின் ஏற்பாட்டில் யூ.பி.எஸ்.ஆர் மற்றும் எஸ்.பி.எம் அரசு தேர்வுகளில் அமரவிருக்கும் மாணவர்களுக்கு இலவச பிரத்தியேக வகுப்பு அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறப்பு விழாக்கண்டது. இந்நிகழ்வினை இனிதே துவக்கி வைத்தார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ.

முன்னாள் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினரான காலஞ்சென்ற கர்பால் சிங் சிந்தனையின் அடிப்படையில் இந்த இலவச பிரத்தியேக வகுப்பு திட்டம் பிரத்தியேகமாக ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ளதாக தமது சிறப்புரையில் தெரிவித்தார் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.நேதாஜி ராயர் . ஆங்கிலம், அறிவியல் மற்றும் கணிதம் ஆகிய மூன்று பாடங்கள் முதன்மையாக இப்பிரத்தியேக வகுப்பில் கற்றுத் தரப்படும். இச்சிறப்பு திட்டத்திற்காக ரிம30,000-ஐ செலவிடப்பட்டுள்ளதாக திரு.நேதாஜி இராயர் தெரிவித்தார். இதில், இலவச பாடநூல், பயிற்சி புத்தகம், மற்றும் ஆசிரியர்களின் கட்டணம் அடங்கும் என மேலும் விவரித்தார்.

"இலவச பிரத்தியேக வகுப்பு திட்டம் வாயிலாக மாநில அரசாங்கம் சமூகநல மிக்க அரசு என்பதை நன்கு புலப்படுத்துகிறது . மேலும் மாநில அரசு பல திட்டங்கள் மற்றும் தங்கத் திட்டங்கள் மேற்கொண்டு

அரசு தேர்வில் தேர்ச்சி பெற்ற மாணவனுக்கு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ மானியம் வழங்கினார். (உடன் அரசியல் தலைவர்கள்)

மக்களின் நலனில் மிகுந்த அக்கறை கொண்டுள்ளது என மெய்ப்பிக்கப்படுகிறது" என தெரிவித்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப்.

இந்நிகழ்வில் ஆரம்பப் பள்ளி மதிப்பீடு தேர்வு (யூ.பி.எஸ்.ஆர்) மற்றும் மலேசிய கல்வி சான்றிதழ் (எஸ்.பி.எம்) தேர்வுகளில் சிறந்த தேர்ச்சிப் பெற்ற ஸ்ரீ டெலிமா தொகுதி மாணவர்களுக்கு மானியம் வழங்கப்பட்டன. மேலும், இரு குடும்பங்களுக்கு மருத்துவ நிதியுதவியும் வழங்கப்பட்டன என்பது சாலச்சிறந்தது.

தற்போது பொருளாதார நிதி சுமைக்கு

மானியம் பெற்று கொண்ட மாணவர்கள்.

தள்ளப்பட்டிருக்கும் பெற்றோர்களுக்கு உதவும் எண்ணத்தில் 'இலவச பேருந்து திட்டம்' அமல்படுத்துமாறு திரு இராயர் மாநில அரசாங்கத்திடம் கோரிக்கை விடுத்தார். ஜெலுந்தோங் புலி என்றழைக்கப்படும் அமரர் திரு கர்பால் சிங் அவர்களின் சேவையை அங்கீகரிக்கும் பொருட்டு இந்த இலவச பிரத்தியேக வகுப்பு திட்டத்திற்கு 'கர்பால் சிங் பிரத்தியேக வகுப்பு' என பெயர் சூட்டப்பட்டது.

இந்நிகழ்வில் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு ராம் கர்பால், அமரர் திரு கர்பால் சிங் துணைவியார் திருமதி குர்மிட் கோர், மாநகர் கழக உறுப்பினர் சேர்லினா, தாமான் ஸ்ரீ டெலிமா சமூக முன்னேற்ற மற்றும் பாதுகாப்பு தலைவர் திரு முகமது ஹபிஸ் அப்துல் அசிஸ் கலந்து கொண்டனர்.

ஆரோக்கியமான மாநிலமாக மாற்ற அரசு சாரா நற்பணி மையங்களின் பங்களிப்பு அவசியம் - முதல்வர்

அரசு சாரா இயக்கங்கள் மாநில அரசுடன் இணைந்து பினாங்கு வாழ் மக்கள் ஆரோக்கியத்திற்கு முக்கியத்துவம் வழங்கும் வகையில் மருத்துவ பரிசோதனையை எங் யாம் ஹுவாட் மண்டபத்தில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிருந்தது. எதிர்காலத்தில் அதிகமான அரசு சாரா இயக்கங்கள் முன்னின்று சுகாதார சேவைகளுக்கு பங்களிக்க வேண்டும் என ஒன் ஹொப் அறக்கட்டளை (One Hope Charity & Welfare Berhad) நிகழ்வில் கலந்து கொண்டு தமதுரையில் குறிப்பிட்டார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

அந்நிகழ்வின் போது ஒன் ஹொப் அறக்கட்டளைக்கு மாநில முதல்வர் ரிம50,000 மானியமாக வழங்கினார். இந்நிதியுதவி இந்த இயக்கம் நல்முறையில் சுகாதாரத்தை பேணி காக்கும் திட்டங்களையும் சமூகநல திட்டங்களையும் அமல்படுத்த ஏதுவாக இருக்கும் என குறிப்பிட்டார். மாநில அரசு தொடர்ந்து சுகாதார மற்றும்

ஒன் ஹொப் அறக்கட்டளை நிகழ்வில் ஏற்பாட்டு குழுவினருடன் புகைப்படம் எடுத்து கொண்டார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்

சமூகநல திட்டங்களுக்கு முன்னுரிமை வழங்கும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். மாநில அரசு இம்மாதிரியான அரசு சாரா இயக்கங்களுடன் ஒன்றிணைந்து பல சுகாதார மற்றும் சமூகநல திட்டங்களை அமல்படுத்த அதிகமானவர்களை வரவேற்கின்றது.

15 ஆண்டுகளாக செயல்பட்டு வரும் ஒன் ஹொப் அறக்கட்டளை இதுவரையில் 10,000-க்கும் மேற்பட்ட

இரத்த தானம் செய்த பொதுமக்கள்

வசதி குறைந்த மக்களுக்கு சிகிச்சை பெற ரிம7 கோடி செலவிட்டுள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும்.

இந்நிகழ்வில் மாச்சாங் பூபோ சட்டமன்ற உறுப்பினர் லீ காய் லூன், அறக்கட்டளையின் தலைவர் சுவா சுய் அவ் மற்றும் ஆலோசகர் டத்தோ அருணாசலம் கலந்து கொண்டனர்.

மேலும், மாநில அரசாங்கம் மக்களின் சமூகநல திட்டத்தை மேம்படுத்த 3 கூழ்மப்பிரிப்பு மையங்கள் அமைத்துள்ளன என்றால் மிகையாகாது. ஏழ்மையான நோயாளிகளுக்கு மாநில அரசு ரிம30 நிதியுதவி வழங்குகிறது.

பினாங்கு மாநில அளவிலானப் பசுமை பள்ளி விருது போட்டி 2017

பினாங்கு மாநில அளவிலானப் பசுமை பள்ளி விருது 2017-க்கான விளக்கக் கூட்டம் கடந்த 10 ஏப்ரல் 2017-ஆம் நாள் கொம்தார் அரங்கில் இனிதே நடைபெற்றது. எட்டாவது ஆண்டாக நடத்தப்படும் இவ்விருதளிப்பு விழா பினாங்கு மாநில நம்பிக்கை கூட்டணி அரசின் ஆதரவோடு பினாங்கு மாநகர் கழகம் ஏற்பாடுச் செய்துள்ளது. இவ்விளக்கக் கூட்டத்தில் பினாங்கு தீவுப் பகுதியில் உள்ள ஆரம்பப்பள்ளி, இடைநிலைப்பள்ளி மற்றும் இவ்வாண்டு பாலர் பள்ளி மாணவர்களும் தத்தம் ஆசிரியர்களுடன் கலந்து சிறப்பித்தனர். 2017-ஆம் ஆண்டுக்கானப் பசுமை பள்ளி விருது போட்டியைத் தொடக்கி வைத்தார் பினாங்கு மாநகர் கழக செயலாளரும் பொறியியலாளருமான இயூ துங் செயாங் .

பசுமை பள்ளி விருது விழா பினாங்கு தீவில் உள்ள பள்ளி மாணவர்களிடையே சுற்றுச்சூழல் பாதுகாப்பு மற்றும் அவசியம் பற்றிய விழிப்புணர்வை மேம்படுத்தவே ஏற்பாடுச் செய்யப்பட்டுள்ளது. சுற்றுச்சூழல் மேலாண்மை மற்றும் வலுவான மரபுவழி அணுகுமுறை அடிப்படையில் கழிவை குறைத்து சுற்றுச்சூழலை பாதுகாப்பதையே முதன்மை நோக்கமாக

பசுமை பள்ளி 2017-க்கான நிகழ்வினை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் பினாங்கு மாநகர் கழகச் செயலாளருமான பொறியியலாளருமான இயூ துங் செயாங். (உடன் மற்ற ஆதரவாளர்கள்)

இத்திட்டம் கொண்டுள்ளது என தமது வரவேற்புரையில் கூறினார் இயூ துங் செயாங்.

கடந்தாண்டு இப்போட்டிக்கு சுமார் 43 இடைநிலைப்பள்ளி மற்றும் ஆரம்பப்பள்ளி கூடங்கள் கலந்து கொண்டன. இவ்வாண்டு இன்னும் அதிகமான விண்ணப்பங்கள் எதிர்ப்பார்க்கப்படுகின்றன. இப்போட்டி மறுசுழற்சி, படைப்பாற்றல் மற்றும் புதுமை, தூய்மை, பசுமை, சமூக ஈடுபாடு, உணவு கழிவு பயன்பாடு, பயன்படுத்தப்பட்ட சமையல் எண்ணெய் பயன்பாடு, எரிசக்தி, நெகிழி பைகளின் பயன்பாடு, மின்சாரம் மற்றும் தண்ணீர் சேமிப்பு, என்ற அடிப்படையில் மதிப்பெண்கள் வழங்கப்படும்.

முதல் நிலை வெற்றியாளர்களுக்கு ரொக்கப்பணம், பரிசு கோப்பை மற்றும் நற்சான்றிதழ் வழங்கப்படும். தொடர்ந்து வெற்றியாளர்கள் ஆறுதல் பரிசுகளைப் பெறுவர்.

இப்போட்டி இவ்வாண்டு ஆகஸ்டு மாதம் வரை நடைபெறும். இப்போட்டிக்கான விண்ணப்பப்பாரத்தை WWW.MBPP.GOV.MY என்ற அகப்பக்கத்தின் வாயிலாகவும் பதிவிறக்கம் செய்துக்கொள்ளலாம். பசுமை பள்ளி போட்டிக்கான இதர ஆதரவாளர்கள் E&O சொத்துடமை மேம்பாட்டாளர், மா சிங் குரூப் பெர்ஹாட், பினாங்கு சுற்றுச்சூழல் துறை மற்றும் பினாங்கு கல்வித் துறை இடம்பெற்றுள்ளன.

மிதிவண்டி பயன்பாடு மிக்க மாநிலமாக மாற்ற இலக்கு - முதல்வர்.

'லிங் பைக்' திட்டத்தில் கலந்து கொண்ட பொது மக்கள்

பினாங்கு மாநிலத்தை பசுமை, ஆரோக்கியம் மிக்க மாநிலமாக பிரகடனப்படுத்த மாநில அரசு மிதிவண்டி பயன்பாட்டினை அதிகரிக்கும் நோக்கில் மாநகர் கழகத்துடன் இணைந்து 'லிங் பைக்' (LINK BIKE) திட்டத்தை அமல்படுத்தியது. இத்திட்டம் பினாங்கு வாழ் மக்களிடையே நல்ல வரவேற்பை பெற்ற வேளையில் லிங் பைக் 2.0 திட்டத்தை அண்மையில் பாடாங் கோத்தாவில் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தொடக்கி வைத்தார்.

அமெரிக்கா, சீனா, பிரான்ஸ் நாடுகளை போன்று பினாங்கு மாநிலமும் அனைத்துலக தரத்தை கொண்டிருக்க இம்முயற்சி கையாளப்பட்டுள்ளது என செய்தியாளர்களிடம் தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர். இந்த லிங் பைக் 2.0 திட்டத்திற்கு பினாங்கு மாநகர் கழகம் ரிம1.8 மில்லியன் செலவிட்டுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். தற்போது பினாங்கு ஜோர்ஜ்டவுன் மற்றும் தீவுப் பகுதிகளில் மட்டும் 25 நிலையங்களில் 250 மிதிவண்டிகள் கொண்டிருக்கின்றன. கடந்தாண்டு அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட இத்திட்டத்தில் ஒவ்வொரு மாதமும் சராசரிக்கு 1,000 சைக்கிளோட்டிகள் இச்சேவையை பயன்படுத்துகின்றனர்.

'நான் பினாங்கை நேசிக்கிறேன்' மலை ஏறும் நடவடிக்கை 2017

'நான் பினாங்கை நேசிக்கிறேன்' மலை ஏறும் பிரச்சூரம்

பினாங்கு மாநில அரசு அண்மையில் தீவு மற்றும் பெருநிலப் பகுதியில் ஏற்பாடு செய்த 'நான் பினாங்கை நேசிக்கிறேன்' ஓட்டம் பினாங்கு வாழ் மக்களிடையே பெரும் வரவேற்பை பெற்றது பாராட்டக்குரியதாகும். குறிப்பாக பெருநிலத்தில் நடைபெற்ற அவ்வோட்டத்தில் 16,000 பங்கேற்பாளர்கள் கலந்து கொண்டு மலேசிய சாதனை புத்தகத்தில் இடம் பெற்று பினாங்கு வாழ் மக்களுக்கு பெருமை சேர்த்தது என அத்தின நிறைவு விழாவில் தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

அவ்வெற்றியை தொடர்ந்து மாநில அரசு 'நான் பினாங்கை நேசிக்கிறேன்' மலை ஏறுதல் எனும் நடவடிக்கை அமல்படுத்த இலக்கு கொண்டுள்ளது என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார். பினாங்கு மாநில அரசுடன் இணைந்து பினாங்கு கொடிமலை நிறுவனம், பினாங்கு மாநகர் கழகம் மற்றும் தி.எல்.எம் நிகழ்வு ஒருங்கிணைப்பு தனியார் நிறுவனமும் ஏற்பாடு செய்துள்ளனர்.

'நான் பினாங்கை நேசிக்கிறேன்' மலை ஏறும் நடவடிக்கை வருகின்ற மே 14-ஆம் திகதி பினாங்கு கொடிமலையில் நடைபெறவுள்ளது. இந்நடவடிக்கையில் பங்கேற்க விரும்புவோர் ரிம25 பதிவுக் கட்டணமாக செலுத்த வேண்டும். மேலும், 1,500 பங்கேற்பாளர்கள் மட்டுமே இந்நடவடிக்கையில் கலந்து கொள்ள முடியும் என ஏற்பாட்டாளர்கள் அறிவித்துள்ளனர். 7 கிலோ மீட்டர் மலை ஏறும் இந்நடவடிக்கைக்கு பினாங்கு வாழ் மக்கள் நல்லாதரவை நல்குவர் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

免费
珍珠快讯
Competency Accountability Transparency
2017年04月16日—30日

1

1■槟州政府将耗资1000万令吉翻新玛央广场（MAYANG MALL），将其打造的全球商业服务中心—GBS@MAYANG。

2

2■槟州首长林冠英（右）在槟州发展机构总经理拿督罗斯里陪同下研究经过翻修后的玛央大楼设计图。

斥资千万翻新玛央广场
打造全球商业服务中心

槟州政府将耗资1000万令吉翻新玛央广场（MAYANG MALL），将其打造成的全球商业服务中心—GBS@MAYANG。

槟州首长林冠英指出，翻新工程包括整修建筑立面、改善共享设施、以及最重要的是符合马来西亚电子经济机构（MDeC）的多媒体超级走廊网络中心标准的基础设施升级。

他提及，该建筑一旦将在明年1月竣工后，将有约11万平方英尺的马来西亚多媒体超级走廊网络中心（MSC Malaysia Cybercentre）办公空间。

他也提及，除了基础设施以外，这座建筑位于峇央峇鲁商业区的中心，并有良好的连通性，而槟州多数的业务流程外包（BPO）及共享服务及外包服务业（SSO）业者及超过两百家拥有马来西亚多媒体超级走廊地位的公司坐落于槟城网络城（Penang Cyber City）。

槟城也是国内拥有第二多马来西亚多媒体超级走廊地位公司的地方，仅排在巴生谷（Klang Valley)之后。

林冠英也提及，GBS@MAYANG是槟州总发展计划的一部分，为投资者提供有利于企业的空间与环境及支持世界人才。

林冠英是于4月7日出席GBS@MAYANG推介礼时发表谈话。出席者尚有槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔、槟州行政议员拿督阿都马烈及峇央峇鲁区国会议员沈志勤等人。

林冠英也透露，根据Outsourcing Malaysia，马来西亚全球商业服务领域在未来5年会看到10至15%的複合年增长率（CAGR）。在本地，根据马来西亚投资发展局（MIDA）公佈的马来西亚投资表现2016（Malaysia Investment Performance 2016），槟州是获得全球服务机构或“主要枢纽”（Global Establishments for Services or ‘Principal Hub’）第2多的投资额，仅排在吉隆坡之后，投资额高达41亿令吉。

他指出，槟州目前有一个充满活力的全球商业服务社群，估计有50家全球商业服务企业提供逾8000个高收入职位给本地人，服务着区域及全球市场。就业机会预计也将随着这个领域的新投资而增长。

虽然我常常说“政府的任务是不涉及任何的生意”The business of Government is to get out of business”，但是若在经济低迷，各行各业纷纷大关水喉之际，政府也跟着关上水喉，更多的小型企业最终无法撑过去，纷纷倒闭。
要是政府的工程、计划照常进行，为在地的企业提供一些刺激经济的活动及计划，
经济放缓的当儿，企业起码不需要裁员，反之可以有收入掌过这个难关。

槟城在望2.0

经济差，政府更要开水喉

■槟州政府耗资百万办一场连续3个周末的美食节，但是主要的目的是要带动经济。首天的小贩嘉年华，吸引了10万人，隔天清晨同一地点的古早美食节，也有5万人捧场。生意好到每个小贩赚到笑。（摄影：Darwina Mohd. Daud）

从今年3月起的第一场槟岛版“我爱槟城跑”，到4月9日刷新大马记录的威省版“我爱槟城跑”，共吸引了2万6000人网上报名。
是的，第一场有1万名人士报名，挤爆古迹区，沿路的食摊、便利店都挤满了身穿“我爱槟城”T恤的朋友。第2场虽然出席的只有1万5942人，但收到的报名费则有1万6200人，可以想像所制造的经济连锁效应有多大。6公里活动一结束，一路上所有的咖啡店客满，店家在经济低迷之际，总算赚了一些小钱。
负责策划的同事告诉我，在这之前，T恤制造商在2017年的首两个月，公司内的机械“几乎没有启动过”，但是随着2场巨型活动的推展，加上州政府的筹备时间短促，州内许多承印T恤的商家皆“喷到”是项计划，机械24小时走机赶工，工人总算有工开了。
是的，州政府丢了一些小钱办巨型活动，却激活了周边的经济生态。从印T恤、奖牌、参与者认证，到租用场地、活动所需的各项设施（流动厕所、音响系统、舞台、灯光、扩音器），样样都会花钱，加上出席人潮的必需品如饮料、食物，带动了周边的经济。
办活动银额虽然不大，但产生的连锁经济效应却不小。于4月15日举行的国际美食节就是另一例子。主办单位邀请了著名的小贩集聚一堂，槟城人个个汗流浃背的在土库街大吃大喝边看节目。是的，州政府耗资百万办一场连续3个周末的美食节，但是主要的目的是要带动经济。首天的小贩嘉年华，吸引了10万人，隔天清晨同一地点的古早美食节，也有5万人捧场。生意好到每个小贩赚到笑。
虽然我常常说“政府的任务是不涉及任何的生意”The business of Government is to get out of business”，但是若在经济低迷，各行各业纷纷大关水喉之际，政府也跟着关上水喉，更多的小型企业最终无法撑过去，纷纷倒闭。
要是政府的工程、计划照常进行，为在地的企业提供一些刺激经济的活动及计划，经济放缓的当儿，企业起码不需要裁员，反之可以有收入掌过这个难关。
尽管其他州属及联邦的各政府工程暂时搁着，但槟州许多政府工程依然按照原定的时间表展开公开招标。过去，槟州发展机构（PDC）每项工程只有7至8家公司竞标,近2个月来，同样等级的工程，竟然吸引了高达120间公司竞标！
我没有夸大其辞。这是在我追问招标委员会为何工程这样久还没有动工时，职员给我的报告。他们说，“首长啊，以前我们遴选获标公司，一小时多就‘搞掂’，现在多了10多倍的公司竞标，我们整理文件就用了很多时间。还要仔细看哪一家公司的价钱比较好、记录比较美啊。”
原来，许多外州的公司，他们所在的州属已经完全没有工程进行，只有“越州”竞标工程，给工人“开饭”。而槟城，却又是政府工程最多、也是唯一有公开招标的州属。
从槟州发展机构、槟州供水机构、州级公共工程局、水利灌溉局、槟岛市政厅、威省市政局，我们的各项利民计划没有间断过。单是2016年当其他州发属“没有工开”时，州级公共工程局展开了约2千万令吉的计划、水利灌溉局共1200万令吉的工程　、槟州供水机构共7670万令吉的计划。两个地方政府及发展机构也有许多计划。
要是州政府也学联邦，在经济欠佳的当儿不开水喉反而关紧水喉，人民面对失业的比率将会更高，许多公司可能连工也不能开。
虽然我们只是一个管理170万人的槟州政府，但是我的经济学背景教会我：一个称职的政府，要在经济起飞时让私人界大展拳脚、在经济低糜时大开政府的财库水喉，陪人民渡过难关，让市场上有基金在流动。人民对政府有信心，政府办活动，私人界会出钱出力支持推广；要是人民对您没有信心，你出钱人家也未必要来！
感谢一路有着支持我们的人民及商家，槟城才能一路走到今天的成就，因为一路有您！

槟州外资总额排全国第3

槟州从2008年至2016年所获得的外国直接投资(FDIs)总额达415亿5400万令吉，排在全国第三位！

槟州首长林冠英出席2017年大马厂商公会首席执行员论坛，并在致词时反驳那些指外国投资者或外国直接投资（FDIs)不再有兴趣前来槟州的说法。

他引述大马投资发展机构（MIDA）的数据指出，从2008至2016年，槟州所获得的外国直接投资总额达415亿5400万令吉，排在全国第三位。

他续称，槟州从2008年至2015年获得外国直接投资及国内投资的总投资额为550亿令吉，较2000年至2007年的290亿令吉增长了90%。

林冠英是于4月8日出席2017年大马厂商公会首席执行员论坛时发表谈话。同时出席者尚有中华人民共和国驻槟城总领事吴骏等人。

另外，林冠英也感谢大马厂商公会捐献10万令吉予槟州未来基金会，他也鼓励学生们申请该基金会的奖学金。

■槟州首长林冠英出席2017年大马厂商公会首席执行员论坛。

悲剧发生前先采取行动
槟岛市厅从未批准四轮脚车

槟岛市政厅从未批准或允许四轮脚车！槟岛市政厅也将在近期内与陆路交通局及警方联合展开执法行动。

槟岛市政厅秘书尤端祥在4月19日在光大召开新闻发布会时指出，市政厅在四轮脚车课题上的立场及决定清晰，市政厅不允许四轮脚车在管辖范围内运作。

根据槟岛市政厅新闻稿，为了顾及骑士及其他道路使用者的安全，市政厅未曾批准或允许四轮脚车操作。除此之外，四轮脚车也将影响槟城的交通情况，特别是在乔治市地区。

此外，市政厅也接获许多有关四轮脚车威胁到其他道路使用者的安全，如反方向进入单行道及在交通灯转红时没有停止，而部分业者将四轮脚车放在路旁（bahu jalan)、人行道及五脚基等，造成行人的障碍，导致行人被迫在路上行走，危害他们的安全。

新闻稿也提及，市政厅被陆路交通局告知，脚车的特征包括电动脚车，它必须有踩踏板、只有2至3轮，以及没有燃料。除了以上这些特徵，它都不被视为脚车。陆路交通局已将四轮脚车列为没有获得车辆形式认证（Vehicle Type Approval）的交通工具。

市政厅援引1974年沟渠及建筑物法令第46（1）条文来对停放在五脚基的四轮脚车采取行动，而至于在道路上运作的四轮脚车，则可在槟岛市政厅、陆路交通局及警方展开的联合行动中，根据1987年陆路交通法令第79条文被采取行动。

市政厅也通知四轮脚车业者，在1976年地方政府法令第107（2）条文下，从2017年1月1日开始，禁止任何超过2个轮子的脚车在管辖范围的道路上进行任何活动。

尤端祥也说，市政厅将在近期内与陆路交通局及警方展开联合执法行动。他也劝告四轮脚车使用者，若他们在公路上使用有关交通工具，他们将被警方或陆路交通局取缔的风险。

他指出，市政厅对相关业者采取的行动包括非法营业罚款及充公脚车。

他指出，市面上有四轮脚车总数量不详，而市厅去年至今已充公18架四轮脚车，但有关业者可缴付罚款以索回每架脚车，目前仍有5架四轮脚车仍未被索回。

尤端祥指出，市政厅经常接受针对差点撞上四轮脚车的投诉，并有人询问为何市政厅没有采取行动。

他指出，有时候四轮脚车的使用者会将孩童安置在前方的座位，若发生交通意外，则是当局不愿看到的事件。

他也提及，当局会三管齐下阻止悲剧的发生。

同时出席记者会的尚有槟岛市政厅财务管理常务委员会交替主席黄顺祥及槟岛议员王宇航等人。

■槟岛市政厅秘书尤端祥（右3）指出，市政厅在四轮脚车课题上的立场及决定清晰，市政厅不允许四轮脚车在管辖范围内运作。旁为槟岛市政厅财务管理常务委员会交替主席黄顺祥及槟岛议员王宇航。

9年共拨7380万 · 数十依格土地予中小学

林冠英：州政府制度化教育拨款

绝不缩水！

中国驻槟总领事馆赠送50台笔记本电脑给锺灵三校，
槟州首长林冠英受邀出席见证时提及，
槟州政府自2009年以来共拨款532万6000令吉给锺灵三校。

■中国驻槟总领事馆赠送50台笔记本电脑给钟灵三校，并由中国驻槟城总领事吴骏（左3）代表移交。

在这当中，锺灵国中获得86万6000令吉、北海锺灵国中获得84万令吉，而锺灵独中获得332万令吉，加上首长特别拨款20万令吉给锺灵独中及2017年锺灵百年校庆开幕晚宴再拨款10万令吉给锺灵国中，总额为532万6000令吉。

首长说，槟州政府落实的制度化拨款是常年拨款，每年都在宣布后同年分发，而并非5年一次。槟州的制度化拨款也是以教育准绳作为主要考量，以有教无类为目标，所以在这方面不能有任何的歧视，要以学校为主。制度化拨款也直接将拨款交给学校，不能够通过中间人，所以所宣布的款项不会“缩水”。

首长也提及，槟州政府这9年来共拨出7380万给华小、国民型中学、独中、和教会学校而槟州政府落实的制度化拨款不仅是分钱而已，除了分钱也有拨出土地，过去共拨出数十依格土地给学校。

首长是于4月18日于北海锺灵国民型中学见证中国驻槟总领事馆赠送50台笔记本电脑给锺灵三校时发表谈话。同时出席者尚有中国驻槟城总领事吴骏及北海锺灵中学董事会主席拿督郭显荣等人。

槟岛三亚结为友好城
深化双边文化经济发展

■槟岛市长拿督峇达雅（右3）与中国海南省三亚市副市长许振凌（左3）在槟州首长林冠英（左4）及中国驻槟城总领事吴骏（左4）见证下，签署了双方缔结友好城市备忘录，深化双边的文化、创意工业、体育及旅游业，也冀望此友好关系将为这两大城市的市民带来永久性的利益。

槟岛市长拿督峇达雅与中国海南省三亚市副市长许振凌于4月11日签署了双方缔结友好城市备忘录，深化双边的文化、创意工业、体育及旅游业，也冀望此友好关系将为这两大城市的市民带来永久性的利益。

在场见证的槟州首长林冠英对于槟城可以与中国旅游的龙头海南岛缔结友好城市关系感到高兴，他希望随着双方交流的日渐频密，三亚直飞槟城的航班可以从目前的一周一趟提升到一周三趟。

他表示，海南岛作为中国旅游的重点推荐地，而槟城也是马来西亚的旅游重镇，两者的合作将带动这两地的经贸文化合作及交流。

槟州政府 主催
Initiated by
Penang State Government
马来西亚佛教总会 主办
Organised by
Malaysian Buddhist Association
全槟各寺院庵堂暨佛团 协办
Co-Organised by
Various Temples & Buddhist Organisations in Penang
Penang Wesak Celebration Day
槟州全民庆卫塞
7-5-2017
星期日 Sunday
9 am - 2 pm
地点 Venue
马来西亚佛教总会
Malaysian Buddhist Association
纪念品结缘
(礼品限量送完为止)
Limited quantity of souvenirs will be given out while stock last.
净化社会 · 安国利民
PURIFYING SOCIETY TO THE BENEFIT OF NATION AND PEOPLE
182, Burmah Road, 10050 Penang, Malaysia • Tel : 604-2262690 • Fax : 604-2263024 • Email : mba.hq@mbqhq.my • www.mbahq.my

1

民众对气候变化一知半解

守护环境仍需大家共努力

气候变化被认为是人类目前面对最严峻的全球挑战，各级政府部门、私人界、民间社会、民众及个人，都必须适应及做出承诺来缓解这全球威胁。

文■槟州绿色机构

2

1■气候变化被认为是人类目前面对最严峻的全球挑战，各级政府部门、私人界、民间社会、民众及个人都必须适应及做出承诺来缓解这全球威胁。这是根据在全槟展开的《2016年槟州气候变化民调》整理出来的报告。（档案照）

2■槟城公众对气候变化影响的一般理解被认为是好的，因为结果显示，槟城民众认为如果在槟城发生气候变化，洪水、干旱/水危机、烟霾和海平面上升将会发生。（档案照）

最近一项民调显示，“槟州民众对气候变化的普遍认知及理解”方面，民调结果显示大多数受访者相信气候变化是由自然周期及人类活动的结合所造成的。

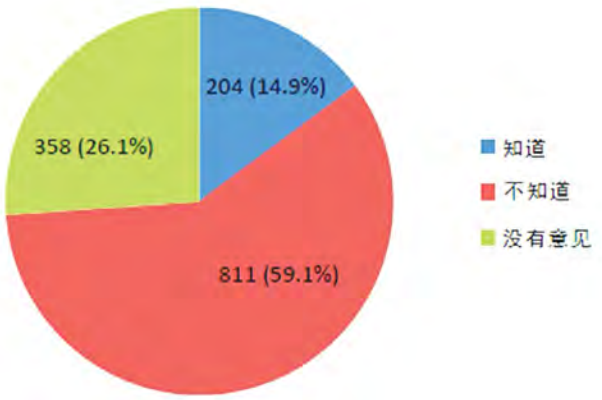
这显示他们拥有平衡的看法，那就是气候变化不单单只是因自然或人类所引起，而是两者的结合。这也显示了槟城民众认为人为因素比自然因素更应该为气候变化负责。

在这种情况下，缓解气候变化的解决方案应该集中在注意改变人类行为，是符合逻辑的。

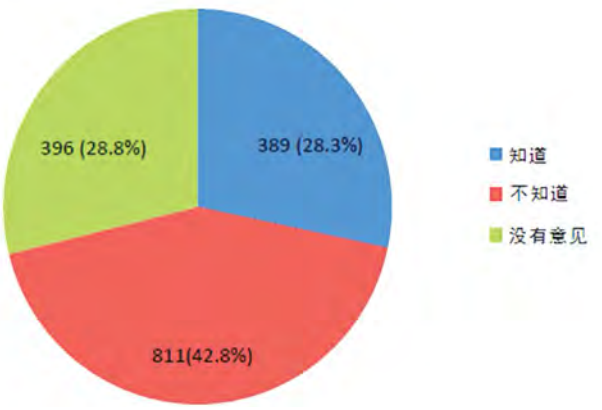
然而，开放式问题的结果显示，59.1%的受访者不知道碳足迹是什么（可参考图形1）。

令人不解的是，大多数受访者（42.8%）不知道什么是温室气体（可参考图形2）。

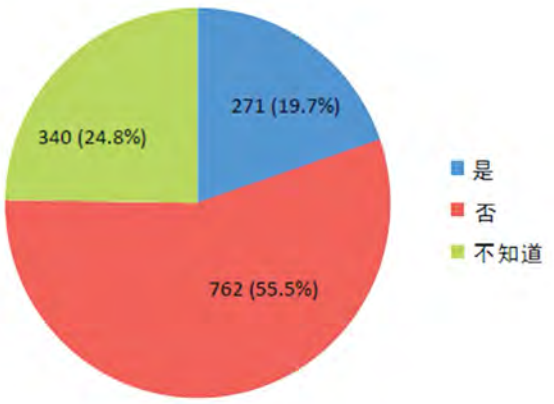
图形1 您知道碳足迹是什么吗?



图形2 您知道温室气体是什么吗?



图形2 气候变化是当地而不是全球影响。



气候变化为最严峻考验 各造应设法缓解

气候变化被认为是人类目前面对最严峻的全球挑战，各级政府部门、私人界、民间社会、民众及个人都必须适应及做出承诺来缓解这全球威胁。这是根据在全槟展开的《2016年槟州气候变化民调》整理出来的报告。

这项民调的主要目的是：调查民众对气候变化课题及影响的醒觉、研究民众对导致气候变化的因素的认知，以及研究民众对于“缓解气候变化”的概念及行为。在其他策略中，这被视作一个反应策略，以应对气候变化影响对槟城民众的重要性，并动员公众采取行动缓解气候变化。

提高民众对于气候变化及缓解方案的醒觉及承诺，将被视作迈向一步使槟州让民众参与，以减少槟州对气候变化和相关负面影响的脆弱性。该行动计划是根据2016年底在民调得来的结果，这民调则是涉及学术界、民间社会和槟城民众的参与，并由槟城绿色机构、槟城理科大学以及Water Watch Penang带领下，由多利益有关方暨多学科工作队执行。

结果显示，基于大多数人（87.6%）认为气候变化问题是“中等至极其重要”的，因此，槟州民众对于气候变化的醒觉及关注度是高的。然而，民众对于气候变化课题的醒觉及关注度却是排名第6，那就是排名在环境课题、罪案课题、经济课题、交通课题及其他社会课题之后。因此，提高民众对于气候变化醒觉的大量工作还是有待完成。其他结果则显示，大多数的槟城民众相信全球（95.4%）及槟州（87.5%）都在发生着气候变化。大多数受访者也觉得与过去10年的气候相较之下，现在的气候已经改变了。这些结果证实了这事实，那就是，73.2%槟州民众是意识到气候变化的。

几乎一半的受访者认为气候变化正在发生，只有少数人认为气候变化只会在未来1-50年内发生，极小数的百分比（0.6%）不相信气候变化正在发生。这些结果显示，槟城民众不否认气候变化正在发生，但实际上认为它已经发生了。在缓解气候变化方面，槟城民众认为个人可以帮助应对气候变化，因为大多数（57.3%）认为或相信个人可以在气候变化方面发挥作用。这些结果意味着槟城人很可能涉及或参与气候变化计划或行动。

在“应对气候变化的行动和行为”方面，结果显示，被受访者列为排名最高的做法或行动是避免食物浪费。排名第二的做法是在家里实行节能。缓解气候变化的第三种做法是实践3R。排名第四的做法是参加环境教育活动或运动。超过60%的受访者正在实践前4名排名的做法，另外则有不到50%的受访者实践其他举措。这些举措包括使用公共交通工具、选择走路而不是驾驶、购买绿色车辆以保护环境、减少吃肉、装置节水装置和在家中安装雨水收集系统的做法。

整体而言，从结果可以推断，槟城民众对气候变化有着中等意识和关注，但在优先排名方面，他们将环境、罪案、经济、交通课题及其他社会问题列为更重要。大多数槟城民众都有一个平衡的观点，认为气候变化是由于自然周期和人类活动的结合。

然而，尽管槟城民众对气候变化影响的一般理解是好的，但他们对气候变化的理解很浅，因为他们不知道碳足迹或温室气体是什么。大多数人认为槟州政府应该负责解决槟城的气候变化问题，其次是联邦政府和地方政府。

有趣的是，大多数人则认为，地方社区和他们本身应该负责应对气候变化。槟城民众只觉得气候变化发生在本地而不是全球的影响，但他们认为气候变化正在发生。

槟城民众认为，个人可以帮助应对气候变化及做出改变，如参与缓解气候变化的一些实践或举措。

政府应解决气候变化问题

这些结果显示，受访者对碳足迹和温室气体的了解非常有限。结果还显示，大多数受访者认为槟州政府应该负责解决槟城的气候变化问题，其次是地方政府和联邦政府。

有趣的是，67.0%的受访者认为当地社区和他们本身应该为应对气候变化而负责。这对于涉及公众的气候变化行动是很好的，因为公众已经准备好对这种行动负责。

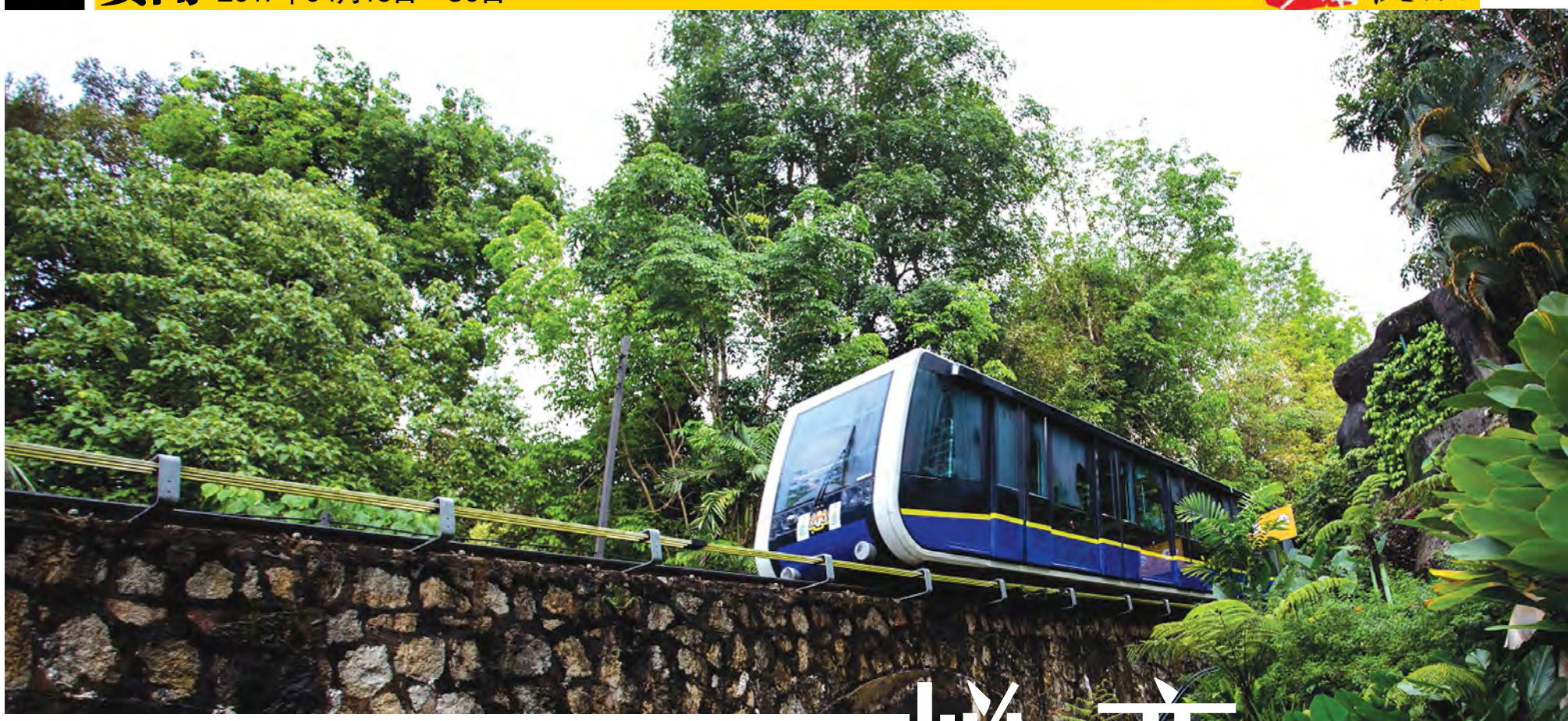
其他结果表明，槟城公众还认为非政府组织（46%的受访者相信）和私人界（50.5%的受访者相信）应主要负责应对槟城的气候变化。

槟城公众对气候变化影响的一般理解被认为是好的，因为结果显示，槟城民众认为如果在槟城发生气候变化，洪水、干旱/水危机、烟霾和海平面上升将会发生，而很少有人认为气候变化将导致槟州的爱滋病流行，失业和政治动荡。

然而，80.3%的槟城公众只知道气候变化对本土的影响，而不是全球的影响（可参考图形3）。

3■槟州绿色机构于去年举办的2016青少年营，为年轻一代灌输气候变化的概念。

■本篇文章取自《2016年槟州气候变化民调执行摘要》，欲了解详细报告，请游览：http://pgc.com.my/public-perception-on-climate-change。



登高赏日·眺望美景 蜕变 体验升旗山

《珍珠快讯》本期带大家登高望远，来到槟城最高点的升旗山，在海拔830米上看日出日落，体验不一样的升旗山游玩路线。

为什么要带大家到升旗山？这要回归问槟城人一个问题：“你已经多久没有到升旗山了？”

或许你还停留在升旗山缆车慢吞吞又大排长龙的往日印象，或者你很久以前曾经上过升旗山，觉得山上毫无新意所以提不起劲再次上山。

文■陈锐嫔
图■槟州升旗山机构提供

2

3

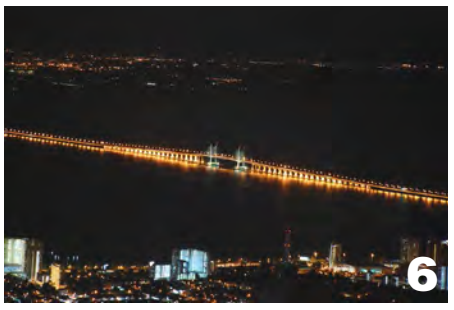
4

然而，近几年来，升旗山就像光大一样，正在美丽蜕变，不仅缆车变快变舒服了，山上也多了许多非常有看头的新景点如The Habitat生态园、猪笼草园、地震逃生馆、猫头鹰博物馆、姜园、梦幻小村庄等。

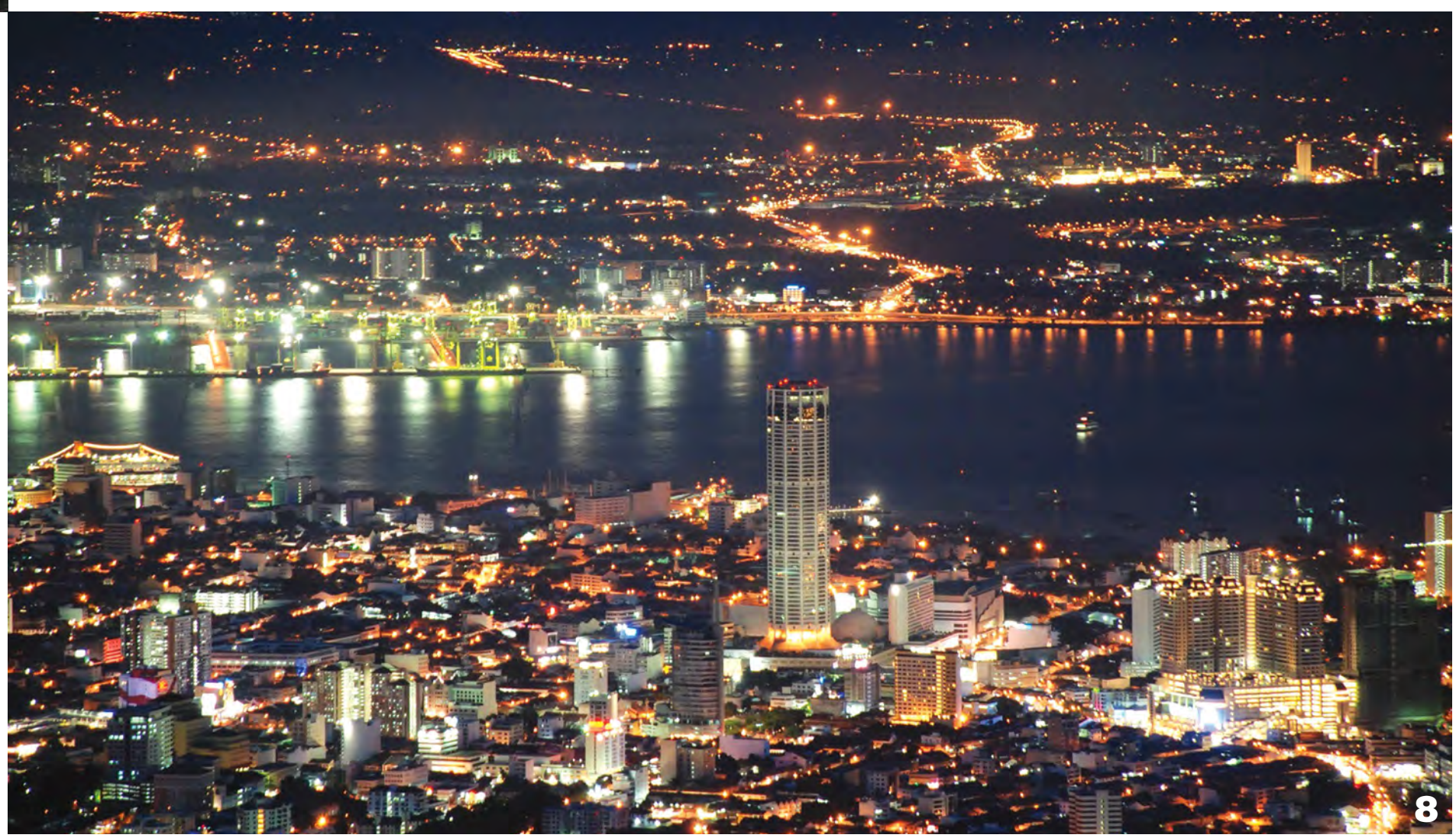
而在岁月的洗礼下，山上美丽绿意的山野路径以及美丽古朴的别墅群却仿佛不受岁月流逝的影响，继续呼吸着拥有1亿3000年历史热带雨林的新鲜空气，继续不动如山地继续翠绿美丽，也持续成为最受槟城人欢迎的爬山路径。

升旗山机构总经理石礼兴向槟城人热情喊话说：“找一天上来看看蜕变的升旗上吧，而升旗山最美的时刻是日出以及日落时分。为了让更多人可以欣赏这两个时刻的美景，所以我们特别优惠给MyCard持有人，每天早上6点30分至9点，傍晚7点至晚上10点30分，来回缆车票价仅为3令吉。”

欲知更多关于升旗上资讯可浏览www.penanghill.gov.my或上它们的脸书mypenanghill。



1为了让更多人可以欣赏这日出日落美景，槟州升旗山机构特别优惠给MyCard持有人，每天早上6点30分至9点，傍晚7点至晚上10点30分，来回缆车票价仅为3令吉。
2山上美丽绿意的山野路径因其新鲜空气，持续成为最受槟城人欢迎的爬山路径。
3山上美丽绿意的山野路径以及美丽古朴的别墅群却仿佛不受岁月流逝的影响，继续呼吸着拥有1亿3000年历史热带雨林的新鲜空气。
4山上景点之一的猪笼草园。
5《珍珠快讯》本期带大家登高望远，来到槟城最高点的升旗山，在海拔830米上看日出日落，体验不一样的升旗山游玩路线。
6从升旗山俯瞰夜幕下的槟城大桥。
7山上也多了许多非常有看头的新景点如The Habitat生态园。
8近几年来，升旗山就像光大一样，正在美丽蜕变。



我❤槟城 路跑

槟岛站

图取自I Love Penang 脸书

精彩活动

图取自I Love Penang 脸书

图取自I Love Penang 脸书

文■陈锐嫔

2008年后，沉睡的槟城醒了起来，动了起来，清洁了起来。来到2017年的今天，槟城越来越活力十足，更干净、更绿意、 更安全也更健康了。希盟槟州政府致力把运动的权力发放到全州各地，除了在州内以及社区设立体育中心及设备外，也主办了不少鼓励全民参与的体育活动，务求带动槟城的体育风气，鼓励全民参与运动，让整个槟城都是槟州子民的健身房。

或许你已经很久没有运动，也错过了很多有趣的活动，且跟随《珍珠快讯》记者，从画页参与从槟城到威省的“我爱槟城”路跑活动。5月14日的“我爱槟城”升旗山登山活动，虽然已经人员满载而截至报名，但是你也可以找一天，带着家人朋友一起到住家附近的公园或体育中心运动，并体验已经有夜间照明的Link Bike共享单车服务。因为现在，整个绿意槟城就是你不必花钱的健身房！

我❤槟城 路跑

威省站

摄影■Ahmad Adil Muhamad

槟城 随时健身

摄影■Ahmad Adil Muhamad

摄影■Ahmad Adil Muhamad

图取自I Love Penang 脸书

国际美食节

逾十万老饕

2017年槟城国际美食节吸引逾10万人共享槟城美食，槟州首长林冠英宣布明年再办！

图■由槟州环球旅游机构提供

长达16天的槟城2017年槟城国际美食节（PIFF2017）从4月15日至30日期间，在土库街、加拉歪路及百丽宫等地以不同面貌呈献槟城原汁原味及富含人情味的美食文化。

国际美食节于4月15日在首长林冠英主持开幕仪式后就正式拉开序幕，而在美食节期间的三个周末，老饕们尽情地体验各种著名的在地美食与文化。

这三个周末分别拥有三个大主题，包括“细品古早味”、“尝尽时下美食”，以及“未来美味登场”，各个主题皆会佐以相应的美食，在现场展示槟城饮食的过去、现在以及未来的各种可能性，并让大家了解这些可口的食物如何建构这座新城市。

反应超热

大尝槟美食

文/图■槟州妇女发展机构

PWDC推介3手册供作参考

■出席GRPB手册推介礼的嘉宾包括槟州妇女、家庭及社会发展委员会主席章瑛行政议员、槟岛市长拿督峇达雅、威省市政局主席拿督麦慕娜、马章武莫区州议员李凯伦、各地方政府官员和参与Projek Kita企业家工作坊的成员。

槟州妇女发展机构于3月25日配合国际妇女节，在威省Ixora酒店展开一场手册推介礼，同时举办Projek Kita企业家工作坊。

PWDC共刊出三本分别为共地方政府单位参考的“性别回应及参与性预算”（GRPB）手册、供社群领导应用的“如何在您的社区实行人民参与项目”手册、以及供大众的“政府预算”传单。

GRPB手册是让政府员工根据各自的工作范围进行GRPB程序。这份手册可作为制度化GRPB于槟岛市政厅（MBPP）及威省市议会（MPSP）和槟州妇女发展机构联手策划的策略行动计划下的辅助工具。

该手册含有两个部分，包括第一部分的在社区和公共设施计划实行GRPB步骤，以及讲解如何在政府机构将GRPB制度化的第二部分。

手册内涵盖自2012年在利华路和安邦甘人民组屋、甘榜双溪仄纳恩及马章武莫“Duit Kita”，“Hak Kita”等GRPB试点项目作为参考和例子。公共设施计划项目也提供人民参与程序的例子，例如诗布朗再也登姑花园、坎贝尔街巴刹、佳佳国内官员等等。

另一本供社区领袖的手册是专为州议员、乡区发展和治安委员会（JKKK）、社区社团及非政府组织在各地区进行GRPB程序。此手册旨在成为催化剂，让地方领袖有信心和社群进行GRPB程序，同时让更多草根领袖也跟着实行。

GRPB传单则是以提高居民对政府预算规划程序的知识和意识，让公众了解如何参与地方政府预算制定。

出席该推介礼的嘉宾包括槟州妇女、家庭及社会发展委员会主席章瑛行政议员、槟岛市长拿督峇达雅、威省市政局主席拿督麦慕娜、马章武莫区州议员李凯伦、各地方政府官员和参与Projek Kita企业家工作坊的成员。

“Projek Kita”工作坊 提升创业及守业技能

一个专为Projek Kita成员而设的能力建设工作坊于3月25日在Ixora酒店举办。共有20名来自利华路和安邦甘人民组屋的Projek Kita成员参与该环节，包括数位有兴趣了解如何保持商业竞争能力的居民。

该工作坊共进行了三个环节，包括由大马公司委员会（SSM）代表主持的公司注册讲解、大理科大学Yuvaraj Ganesan发表的理财管理以及Junaimah Jauhar和Salmi Mohd Isa讲解营销管理。

Projek Kita是一项自去年起，由性别回应及参与性预算（GRPB）发起的项目之一。此项目的起源是基于自2012年起进行的人民参与项目，即利华路和安邦甘人民组屋居民皆认为居民的经济培力是社区的其中一项需求。今年，GRPB将和和女性经济培力（WEE），PWDC旗下新部门，一同进行Projek Kita。

拿督玛姿兰：透明化程序 可培育更多女性进入科学行列

世界著名天文物理学家拿督玛姿兰鼓励年轻人，若要在科学界闯出一片天就必须要有毅力，因为科学是一项生活选择。拿督玛姿兰于3月3日在由槟州妇女发展机构（PWDC）及槟城圆顶科学馆举办的Women in Zcience（WiZ）活动上演说时如是表示。

拿督玛姿兰是大马首位天文物理学家。作为国家太空署（Angkasa）的创办董事之一，她促请在科学领域中的女性在事业和家庭职务中寻找平衡点，才能达到更高的成就。

这名马来西亚天文物理学的标志人物也提出数项能让更多女性在科学与科技方面担任领导职位的策略。她建议奖励活跃于科学领域的女性，各方面可以联手在性格观点和课题上提高相关意识。

另外，她也劝请执法单位将性别课题主流化，并提升程序的透明度，尤其在薪资方面。拿督玛姿兰强调，包容性的管理层和注重性别敏感制度的机构是社会所需要的。

为期3天的WiZ2017活动是配合国际妇女节所举办。除了拿督玛姿势兰、Piktochart创办人吴爱菁和National Instruments国际贸易R&D主管Azian Wahab也受邀，分别在活动第二天及第三天到场开讲。

■玛兹兰在WiZ2017活动首日对超过200名出席者发表演说。

无免费塑胶袋运动2.0
8组别商家受促登记

从今年的7月1日起，无免费塑胶袋2.0运动将延伸至霸级市场、超级市场、百货公司、便利商店、快餐店、油站便利店、连锁店以及药剂行；
槟岛市政厅公共卫生及执照小组交替主席王耶宗市议员呼吁槟岛商家即日起到槟岛市政厅执照部门，而威省商家则可到威省市政局一站式柜台登记，
因为只有获得证书的商家才有权向消费者征收每个塑胶袋20仙的费用。

他说，槟州在2009年开始推行无免费塑胶袋政策，并从一开始的一天无塑胶袋日到2011年开始的日日皆是无免费塑胶袋日。

从今年的7月1日起，无免费塑胶袋2.0运动拓展至8组商家，不可再提供免费塑胶袋给民众。市场、超级市场、百货公司、便利商店、快餐店、油站便利店、连锁店以及药剂行，但不包括咖啡店、杂货店和街边、夜市场以及巴刹的小贩。

他呼吁槟岛相关商家即日起到槟岛市政厅执照部门，以及威省商家到威省市政局一站式柜台登记。只有获得证书的商家才有权向消费者征收每个塑胶袋20仙的费用。而商家必须在每个月的15日之前把款项呈交给两个地方政府，充做槟州的福利基金来消除州内赤贫。

这项费用之前由槟州政府收取，但是有鉴于槟威两地的地方政府负责发出执照给商家，所以州行政议会议决今年起，由两个地方政府负责收取这笔费用后才转交州政府。

■槟岛市政厅公共卫生及执照小组交替主席王耶宗市议员（中）宣布，从今年的7月1日起，无免费塑胶袋2.0运动将延伸至霸级市场、超级市场、百货公司、便利商店、 快餐店、油站便利店、连锁店以及药剂行。旁为槟岛市政厅财务管理常务委员会交替主席黄顺祥及槟岛市议员李俊杰。

槟6月全面执行废料源头分类

■槟州将在今年的6月1日全面执行废料源头分类计划，州政府为了加强民众的垃圾分类仪式，近月来积极在各住宅区进行宣导活动。槟州首长林冠英在其亚逸布爹选区的豪丽花园推介废料源头分类计划。

槟州将在今年的6月1日全面执行废料源头分类计划，州政府为了加强民众的垃圾分类仪式，近月来积极在各住宅区进行宣导活动。4月15日，槟州首长林冠英在其阿依布爹选区的豪丽花园推介废料源头分类计划。

同时也是阿依布爹区州议员的林冠英指出，槟州的垃圾再循环率为32%，比全国的25%为高，但是槟州要放眼40%的垃圾再循环率。槟州人民平均每天制造1.1公斤的垃圾，而槟州人口的年度增长率为2%，所以州政府需要每年耗资近2亿令吉来处理州内的垃圾。

林冠英表示，自去年6月1日源头垃圾分类政策试跑后，槟州成功省下238万的垃圾处理费。

他相信一旦6月1日槟州全面执行这项政策后，可节省的开销肯定多于500万令吉。他呼吁槟州子民每天利用一分钟来进行源头垃圾分类，让槟城成为领先全国的绿化环保州。

槟州政府关心人民福利

每年 **RM100**：

乐龄人士　能力差异人士　单亲母亲　快乐母亲

一次性

RM100
快乐学生
（小一及小四；中一及中四）

RM1,000
往生抚恤金

RM1,000
国立大专助学金
（入学东马大学学生获额外RM200）

RM200
宝贝计划

每月 **RM100**：
三轮车夫

每年 **RM600**：
德士司机　学生巴士

每年提供两次新渔网
渔民

更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城

向童婚说不

王育璇
威省市议员

联合国儿童基金会（UNICEF）在去年曾发布一个短片，引起极大回响。短片以童话般的婚礼场景开头，但美好优雅画面的背后，是被剥夺的童年和未来。披着嫁衣的未成年少女，脸上流着眼泪步入教堂，被迫下嫁与自己年龄相距甚远的男子为妻。短片的最后也提醒着“今年将有1500万名女童在18岁前结婚”。在我国，童婚遍布在各族各地区各社会阶层，根据妇女、家庭与社会发展部的数据显示，我国在过去5年有超过9000起童婚，而这仅是记录在案的数据。联合国2010年的报告曾显示，我国有8万2000名年龄介于15岁至19岁的女童已婚。全球每年有约5万位15至19岁的女孩死于怀孕和分娩的并发症，其中10岁至14岁女童死于难产的比例较20岁至24岁女性高5倍。

含苞待放的年龄，却提早踏入婚姻，18岁以下的女孩在心理和生理上都尚未准备好身为人妇，更何谈怀孕生子呢？童婚对女童的影响远远大于男童，过早承担家庭责任和养儿育女的重担可能导致她们与社会脱节，她们因生活重心转移而难以完成学业，失去升学进修的机会。缺少职业和生活技能将使女孩们失去谋生的能力与勇气，进而陷入经济无法独立和贫困的循环中。童婚的女孩更易遭受家暴、虐待及强迫性行为。因此让女童接受素质教育和各类知识包括性教育知识、医疗卫生常识、法律权益常识、社会生活技能等，有效降低童婚率。

未婚先孕也是童婚的因素之一，家长在孩子的成长过程中扮演重要的角色，惟大部分家长面对孩子询问有关性知识课题时，都含糊其辞难以启齿。许多青少年无法从正确管道获得正确的性知识，只能通过网络解决对性的迷失，对性知识一知半解，并且缺乏对性道德的正确引导，没有正确的性知识和性观念，造成青少年发生早孕、性侵等问题。家长可善用日常生活中的机会，在孩子年幼时进行性教育启蒙，并教导孩子在成长过程中懂得如何保护自己、回避风险。此外，家长也应对踏入青春期的孩子进行两性关系、性教育等的交流，正确地引导孩子，使他们学会如何正确地处理青春期与他人进行的情感沟通。

从社会问题探讨公民意识

郑来兴
光大区州议员

公民意识是社会文化的重要组成，包括公民的思想、道德、素质和文化素养，良好的公民意识是美好社会的基础，反之则会带来难以估计的后果，而现今社会问题的产生，也直接反映本地公民意识的水平。近期，在浮罗池滑一带发生的摩托撞死人事件，即便当时是行人绿灯，也有画上斑马线，市政厅也曾推出行人为王的计划，但因为摩托骑士不遵守交通规则，以致发生骇人的交通意外。另外，在光大选区内的沓田仔街，摩托不能行驶的行人道，即便是放上告示牌，还是有摩托贪图一时的方便，在交通阻塞时驶上行人道。在垃圾问题方面，市政厅所设立告示牌禁止丢垃圾的地方，往往不只不会带来应有的效果，反而吸引更多人到那个地方丢垃圾。

市政厅虽然有责任处理眼前的问题，但是这些问题的产生，也让我们看到大家的公民意识水平仍有待提升。培养公民意识可以从教育着手，在不同阶段的教育，融入公民意识元素，包括教育民众勿乱丢垃圾、随意停车、破坏公物及遵守交通规则等，让他们了解公民应有的责任，以及欠缺公民意识对健康、环境，甚至自身生命所带来的破坏性。提升公民意识可能需要10年、20年，甚至是一代人的时间，但是，我希望身在槟州的大家，能向日本、台湾及新加坡等国家看齐，不轻易放弃，以便能与市政厅、州政府一同携手打造更美好的槟城未来。

可怕的落伍思维

杨顺兴
垄尾区州议员

最近槟城出了一名全球闻名的国会议员，他就是巫统打昔牛汝尔区国会议员沙布丁，根据报章报导，他发表了“先奸后娶”言论而闻名全世界。

但如果我国是以这样另类的方式新闻名国际，那可真的是很悲哀。我相信，不只是妇女组织，朝野要声讨他的人已经多到数不清，所以，我也没有必要大书特书来声讨他，但我觉得，我们有必要进一步反思，在这文明的新世纪与国度里，这种言论出现是不是表示我们的社会出现了问题否？据了解，这名国会议员曾经是一名法官。我不晓得会不会有人认同他所发表的言论？国内是不是会有一群人是深信“先奸后娶”论是行得通的，而且没有什么不妥？

如果真相是这样，我觉得很我们的社会已经是变得很可怕。因为，表面上我们要迈向2020年先进国，但是，若国内还有一群人抱着类似可怕的非常落伍思想，这不就是告诉我们，我国的几十年的教育体系失败了吗？“先奸后娶”应该是文明史前，或者是相对落后的国家，或者是旧时代蒙古草原的历史遗物。能够接受这类惯例的国家或社会都有一个共同点，就是父权主义至上盛行的国家，在他们的国度里，女性几乎没有什么地位，如北非国家及部分中东国家等。难道，我们要承认，我们和这些国家一样落后，甚至更落后，还是存在旧社会吗？

沙布丁的言论引起了不满与不安，固然要声讨，但是声讨之余，我们是不是应该探讨，为什么在我们社会里还有那么一小撮人会支持这样的论述，究竟是因为政治因素，还是他们是真心欢迎这项法律的?我相信如果一名欧美国家的立法议员发表这种先奸后娶的言论，肯定需要辞职谢罪。我希望我们的社会，认真反思，这种言论的危害，已经是严重的政治与教育制度的问题。我们必须改变这个社会，改变这个国家，以避免国家倒退到落后腐败的史前旧时代！

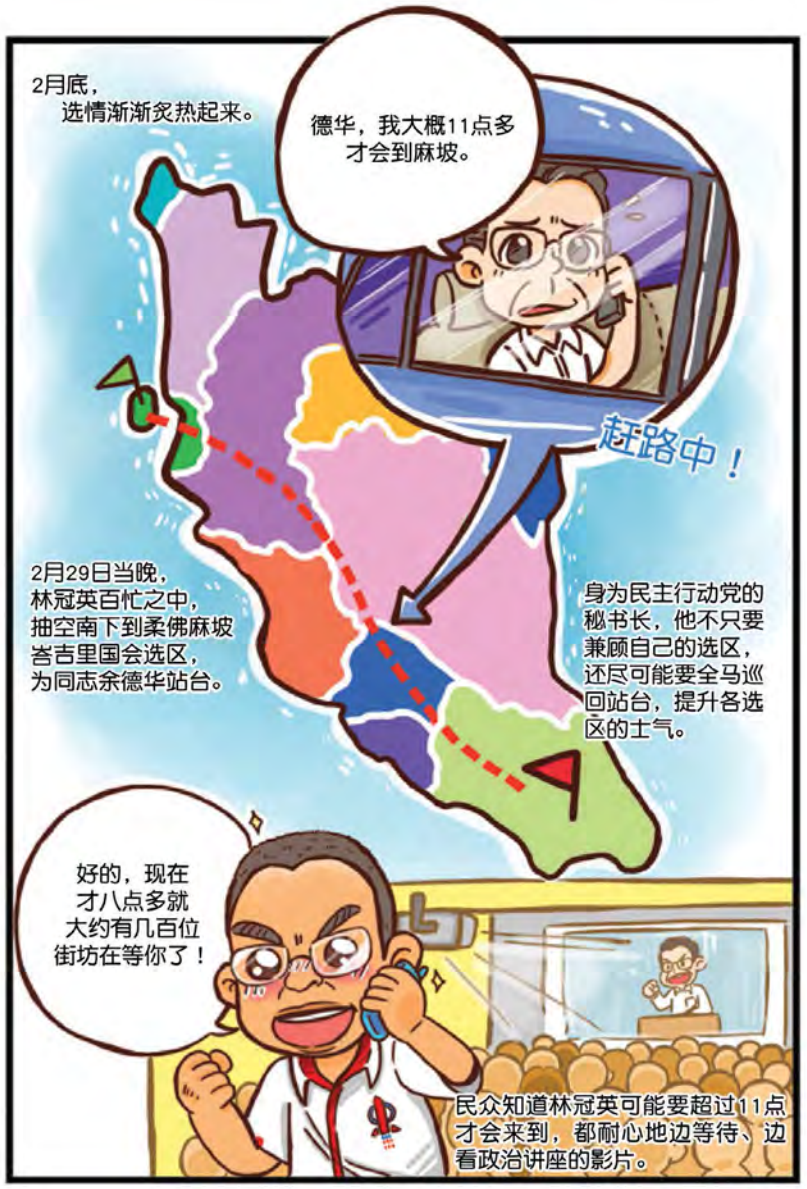
友好城市

黄汉伟
亚依淡区州议员

2013年10月在此专栏我曾写道：“议员工作多而杂,从立法议会发言、表决、质询、提议案、与朝野辩论互动、推动议题到地方发展，民生问题、调解冲突、参与各族及宗教庆典、探访孤老、拜访菜市场、巡视灾区，也包含了国际接轨，推动城市外交等琳琅满目的工作及责任。”虽然我把与国际接轨，推动城市外交放在最后一段，不过城市外交却越来越突显其重要性。我在2017年4月前后在州政府办公楼会见了来自中国广东省广州市政府及海南省三亚市政府访问团。我也在槟州大会堂为中国天津海浪花艺术团文艺歌舞公演晚会上致开幕词。同时，我的议员同僚也率团到印尼棉兰出席商贸活动。

在2008年前，与乔治市缔结为姐妹市的是澳洲阿德莱德（1973），印尼棉兰（1984）及中国厦门（1993）。有鉴于外交不只限于国与国，也包括城市，乡团什至学校。越来越多的槟城中学与其他城市的中学缔结为姐妹学校。由于缔交姐妹市需经过外交部繁文缛节之批准，槟州政府采取务实态度，与多个外国城市结交友好城市，打开城市外交的大格局。乔治市已和8个城市结为友谊城市即台湾台北（2011），台湾高雄（2011），泰国曼谷（2012），印尼日惹(2012)，中国中山市（2012），南朝鲜昌原市(2012)，泰国普吉岛（2014），中国三亚市（2017）。威省亦与西澳弗里曼特尔（Fremantle)在1978年建立为姐妹市。威省也与南朝鲜光州市建立为友谊城市（2013）。除了市与市之间的外交，槟州也于日本神奈（Kanagawa Prefecture)在1991年建立姐妹州关系。槟州亦与海南省结为友好省州关系（2016）。由于航空业及通讯业的快速发展，城市与城市之间的经济，文化及教育交流日益增加。城市外交除了可促进旅游业，亦可彼此交流互访从中吸取管理城市的经验。作为立法议员，亦须具备国际视野，以扮演好推动城市外交的工作。

13 人潮能化做选票吗？



值得一提的是，余德华最终在大选胜出，成为柔佛行动党唯一中选国会议员的候选人。

马六甲行动党当天也
举行了一场政治演说。
什么!?
太意外了!!
发生什么事?

没有重量级领袖陪你站台，
你这场演说居然能筹到
2万4000令吉！！
我也有个人
舞台魅力的
好不好...
筹款又再破记录?
这种情况在过
去的大选中是
很罕见的...
充满希望！

3月1日一早，林冠英又赶回槟城去拜票。当天行动党在韩江中学体育馆
举办了一场政治演说，他和公正党的精神领袖安华是当晚压轴演说人。
韩江中学
好挤！
大家不要再挤了！
体育馆已经
不能再让其他
人进来了！
连韩江的篱笆
也被挤破了！

前一天，在怡保和马六甲举办政治讲座所写下
的筹款记录，不到24个小时，就被林冠英等
人打破了。
怎么变成
竞赛啊?
生气！
我暂时领先！
厉害！
日期：2月29日
地点：怡保
筹款数额：
2万2252令吉
日期：2月29日
地点：马六甲
筹款数额：
2万4000令吉
日期：3月1日
地点：槟城
筹款数额：
3万8022令吉

不准写有关于
在野党的新闻！
遵命...
不过，3月1日
各报焦点，
并不是放在行动党
的记录上。

主流媒体向来都低调处理在野党的政治集会，而当天
华文报的焦点，是槟城国阵的主要成员党：民主党。
谁是许子根的首长接班人?
不用猜测了，丹斯里
已经内定要我做他的
接班人了！
许子根

台下估计有
超过一万人喔！
激动！
韩江中学
我在怡保、芙蓉、
吉隆坡及马六甲，
看到七、八千人
出席我们的讲座会，
以为槟城是个
慢热的一个州。
但是今天竟然
有破万人的出席率，
槟城人已经证明
给全国人民看到，
他们也要
改变了！
说得好！
说得好！

当了18年首席部长的许子根，
在本届只打国会议席，而非州议席。
这意味他一旦胜出，这位民政党的党魁
就会出任中央级部长，而首长的位子
将会腾空，由他人接棒。
到底要选谁
做我的接班人呢?

大家都说你已经内定
这三位候选人的其中
一位做你的接班人了！
请问是哪一位呢?

民政党不一定在大
选后才公布首长人选，
可能在这两天内
会公布。

上个礼拜高层
就已经通知
我要准备当
接班人了。
还是等许子根
公布吧！
信你
才怪！

首长是人民投票
选出来的，不是
你们内定的...
没眼看！

1

2

3

Guar Kepah重要考古发现

逾5千年人类骸骨出土

原本要兴建考古文物馆的威北Guar Kepah在兴建工程动工的3天后竟然重大发现，那就是该处发现新石器时代、约5000至6000年历史的人类骸骨。随着这项新发现，槟州政府马上颁布停工令，并拨出2万令吉考古经费供挖掘考古之用。

槟州首长林冠英2月19日在新闻发布会上表示，以莫达教授为首的理大全球考古研究中心将率领团队进行此新发现的考古和鉴定工作，预计两周内可以公布发现及结果。

早在1860年，考古学家Sir G W Earl已经在威北Guar Kepah进行考古工作，是大马第一个考古挖掘地。当时他发现的3个贝壳冢以及37具人类骸骨，目前存放在荷兰莱登。根据考古发现，该地的人类活动比吉打布秧谷的1500年历史更为久远。

4

1■原本要兴建考古文物馆的威北Guar Kepah在兴建工程动工的3天后竟然重大发现，那就是该处发现新石器时代、约5000至6000年历史的人类骸骨。

2■以莫达教授（左）为首的理大全球考古研究中心将率领团队进行此新发现的考古和鉴定工作，预计两周内可以公布发现及结果。

3■随着Guar Kepah考古遗址有新发现后，槟州政府马上颁布停工令，并拨出2万令吉考古经费供挖掘考古之用。

4■早在1860年，考古学家Sir G W Earl已经在威北Guar Kepah进行考古工作，是大马第一个考古挖掘地。

33 ஆண்டுகள் கழித்து பண்டார் செபராங் ஜெயா அடுக்குமாடி குடியிருப்புக்கு புத்துயிர் - முதல்வர்

பண்டார் செபராங் ஜெயா அடுக்குமாடி குடியிருப்பு புதுப்பொழிவுடன் காட்சியளிக்கிறது.

1984-ஆம் ஆண்டு அமைக்கப்பட்ட பண்டார் செபராங் ஜெயாவில் அமைந்துள்ள D1 - D9, D20 & D21 அடுக்குமாடி குடியிருப்புக்குப் புத்தியிர் வழங்க மாநில அரசின் முயற்சியில் சாயம் பூசும் திட்டம் தொடங்கப்பட்டுள்ளது. மாநில அரசின் முயற்சியில் 33 ஆண்டுகள் கழித்து இந்த அடுக்குமாடி குடியிருப்புப் பகுதியில் பராமரிப்புத் திட்டம் மேற்கொள்ளப்பட்டது.

பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்துடன் இணைந்து ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் செபராங் ஜெயா சட்டமன்ற உறுப்பினருமான அபீப் பஹாருடின் ரிம515.000 செலவில் இத்திட்டம் அமல்படுத்தப்படுகிறது என தமது வரவேற்புரையில் குறிப்பிட்டார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் . இத்திட்டம் கடந்த மார்ச் மாதம் தொடங்கப்பட்டு வருகின்ற ஜூலை மாதம் நிறைவுப்பெறும் என எதிர்ப்பார்க்கப்படுகிறது.

இத்திட்டத்தின் வழி மாநில அரசு பெருநில பகுதியின் வளர்ச்சிக்கும் மேம்பாட்டிற்கும் முக்கியத்துவம் அளிப்பதைச் சித்தரிக்கின்றது. அதோடு, தீவுப்பகுதி அல்லது பெருநிலம் என்ற வித்தியாசமின்றி அனைத்து தரப்பினருக்கும் உதவிகளை நல்குவதன் வழி "மக்கள் நல" மிக்க மாநில அரசு என்பதனை சித்தரிக்கின்றது.

மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்ட கண்காட்சி 2017

மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்ட கண்காட்சி மக்களிடையே மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டத்தை பற்றி விளம்பரப்படுத்தவே ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளதாக கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ தெரிவித்தார். மேலும், மாநில அரசு கூட்டரசு அரசாங்கம் மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டம் தொடங்குவதை எதிர்ப்பார்க்காமல் தனியார் மேம்பாட்டு நிறுவனங்களுடன் இணைந்து இதுவரை 18,387 யூனிட் வீடுகள் கட்ட அனுமதி வழங்கியுள்ளதை சுட்டிக்காட்டினார்.

பினாங்கு மாநில அரசாங்கத்தின் ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற மலிவு விலை வீடமைப்புக் கண்காட்சிக்கு பொது மக்கள் அலையென திரண்டனர். இந்நிகழ்வு கடந்த 8 & 9 ஏப்ரல் மாதம் பிராங்கின் மால் பேரங்காடியில் இனிதே இடம்பெற்றது.

மாநில அரசாங்கத்தின் கீழ் இடம்பெறும் 10 வீடமைப்புத் திட்டத்தை உட்படுத்திய 2,634 வீடுகள் விற்பனைக்கு அறிமுகப்படுத்தப்படும்.

"பொது மக்கள் இந்த வாய்ப்பினை பயன்படுத்தி மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டத்தில் பதிவு செய்வதோடு, தகுதியுடையவர்கள் 1 யூனிட் வீடு வாங்கலாம்" என செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் கூறினார். இரண்டாவது முறையாக நடத்தப்படும் இந்தக் கண்காட்சிக்கு மக்களின் ஆதரவு கிடைக்கப்பெற்றதாக மேலும் தெரிவித்தார்.

மாநில முதல்வர் மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டத்தில் வீடு பெற்றவர்களுக்குக் கடிதம் வழங்கினார். (உடன் அரசியல் தலைவர்கள்)

இந்த கண்காட்சியை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்த மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், தகுதியுடைய பொது மக்கள் மலிவு விலை வீடுகள் வாங்குவதை உறுதிப்படுத்த வங்கிகள் துணைபுரிய வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார்.

இந்நிகழ்வில் சமூகநல, சமூக பராமரிப்பு மற்றும் சுற்றுச்சூழல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ

மலிவு விலை வீடமைப்புக் கண்காட்சி

மற்றும் மேம்பாட்டாளர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

இத்தருணத்தைப் பயன்படுத்தி திரு ஜெக்டிப் குறைந்த விலையில் பொது வீடமைப்புத் திட்டத்தை நிர்மாணிக்கும் மேம்பாட்டாளர்களுக்குப் புகழ் மாலை சூட்டினார்.

பெனாந்தி சட்டமன்ற வளர்ச்சியை மாநில அரசு உறுதிப்படுத்தும்

பினாங்கு மாநில அரசு அண்மையில் பெனாந்தி சட்டமன்ற தொகுதியை மேம்படுத்த 'புட்சால்' மையம் மற்றும் பல்நோக்கு மண்டப கட்டுமானப் பணிகள் தொடக்க விழாக்கண்டது.

இந்நிகழ்வினில் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், பொதுப்பணி, சேவைகள் மற்றும் போக்குவரத்து ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் லிம் ஹொக் செங், விவசாயம், விவசாயம் சார்ப்பற்ற வளர்ச்சி, கிராமப்புற மேம்பாடு மற்றும் ஆரோக்கியம் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் அபீப் பின் பஹாருடின் ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

தாமான் குவார் பெராஹூவில் அமைக்கப்படவுள்ள இப்புதிய 'புட்சால்' மற்றும் பல்நோக்கு மண்டப நிர்மாணிப்புக்கு மாநில அரசு ரிம2.3 கோடி நிதியை ஒதுக்கியுள்ளது என நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தெரிவித்தார். இத்திட்டத்தின் வழி

ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் அபீப் பஹாருடின்

அவ்வட்டார இளைஞர்கள் நேரத்தை பயனுள்ள வழியில் செலவிட மற்றும் அவ்வட்டாரத்தில் பல கேளிக்கை நிகழ்வுகள் மேற்கொள்ள வழிவகுக்கும்.

சில பொறுப்பற்ற தரப்பினர் செபராங் பிறை மற்றும் புறநகர வளர்ச்சியில் மாநில அரசு புறக்கணிக்கிறது என்ற கூற்றினை மாநில முதல்வர் மறுத்துள்ளார். மாறாக, மாநில அரசு பெரும்பாலான மேம்பாட்டுத் திட்டங்களை பெருநிலத்தில் தான் மேற்கொள்கிறது. பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியம், பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகம் மற்றும் மாநில அரசின் 60% மேற்பட்ட திட்டங்கள் பெருநில பகுதியின் வளர்ச்சிக்கு வித்திடுகிறது என்றால் மிகையாகாது.

பெனாந்தியின் வெள்ள நிவாரண கால்வாய் மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்காக மாநில அரசு ரிம13 கோடியை ஒதுக்கியுள்ளது. இத்திட்டம் நிறைவுப்பெறும் வரை அவ்வட்டார மக்கள் பொறுமையை கையாள வேண்டும் என மாநில முதல்வர் கேட்டுக்கொண்டார்.

குருத்வாரா ஆலயத்திற்கு ரிம10,000 நிதியுதவி - பேராசிரியர்

பினாங்கு மாநில இஸ்லாம் அல்லாத வழிபாட்டு அறக்கட்டளையின் தலைவரும் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான திரு.ஜெக்டிப் சிங் டியோ வழிபாடு தளங்கள் நிர்மாணிப்பதற்கு குறைந்தபட்ச நிதியான ரிம20,000 இருந்து கூடுதலாக நிதியம் வழங்க எண்ணம் கொண்டுள்ளதாக தெரிவித்தார். இந்த விவகாரம் தொடர்பாக அறக்கட்டளை உறுப்பினர்களுடன் கலந்து ஆலோசிக்க வேண்டும் என்றார்.

முன்னதாக இந்த விவகாரம் பற்றி சந்திப்புக் கூட்டத்தில் கலந்து ஆலோசிக்கும் போது சில உறுப்பினர்கள் நாட்டின் பொருளாதார நிலை, நாணய மதிப்பீட்டு வீழ்ச்சி, பொருட்களின் விலை அதிகரிப்பு ஆகியவற்றை காரணமாக குறிப்பிட்டதாக வைசாக்கி கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்டு தெரிவித்தார்.

பாயான் பாருவில் அமைந்துள்ள வாடா குருத்வாரா எனும் சீக்கியர் ஆலயம் மேம்பாட்டுப் பணிக்குப் பிறகு முதலாம் ஆண்டு வைசாக்கி தினத்தை கொண்டாடுவதாக மேலும் தெரிவித்தார்.

மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வரான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி வைசாக்கி கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்டு ஆலய நிர்மாணிப்புப் பணிக்கு ரிம10,000 மானியமாக வழங்கினார். மேலும் இந்த வழிபாட்டு தள மேம்பாட்டுப் பணி முழுமைப் பெற கூடுதல் நிதியம் தேவைப்படுவதாகத் தெரிவித்தார்.

பேராசிரியர் ப.இராமசாமி ஆலய தலைவரிடம் மாதிரி காசோலை வழங்கினார்.

இந்நிகழ்வில் குருத்வாரா, பாயான் பாரு தலைவர் பேராசிரியர் ரபின்டர்சிட் சிங் மற்றும் அரங்காவலர் குழுத் தலைவர் டத்தோ ஸ்ரீ சேட் சிங் கலந்து கொண்டனர்.

கடந்த 2015-ஆம் ஆண்டு துவக்கப்பட்ட இந்த அறக்கட்டளை நிதியத்திலிருந்து இதுவரை 20 விண்ணப்பங்களுக்கு ஒப்புதல் வழங்கப்பட்டன. அதில் 13 விண்ணப்பங்கள் பெருநிலப்பகுதி மற்றும் 7 விண்ணப்பங்கள் தீவுப்பகுதி வழிபாட்டு தளங்களுக்கும் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. மாநில அரசு பெருநிலப்பகுதி வழிபாட்டு தளங்களுக்கு ரிம257,475, அதேவேளையில் தீவுப்பகுதியில் ரிம139,918.20 நிதி ஒதுக்கீடு செய்யப்பட்டது.

"மாநில அரசு மக்களின் நலனின் அக்கறைக் கொள்வதோடு சமய வழிபாட்டு தள மேம்பாட்டிற்கும் முக்கியத்துவம் கொடுப்பது சாலச்சிறந்தது என்றார்.

"நான் பினாங்கை நேசிக்கிறேன்" எனும் பிரச்சார நெடுவோட்டம் மலேசிய சாதனை புத்தகத்தில் பதிவு

"நான் பினாங்கை நேசிக்கிறேன்" பிரச்சார ஓட்டத்தில் கலந்து கொண்ட பொதுமக்கள்

மாநில அரசு அண்மையில் துவக்கிய "நான் பினாங்கை நேசிக்கிறேன்" எனும் பிரச்சாரத்தை முன்னிட்டு தீவுப்பகுதியில் மட்டுமின்றி பெருநிலத்தில் டத்தோ ஹாஜி அகமது படாபி அரங்கத்தில் இருந்து 6 கிலோ மீட்டருக்கு நெடுவோட்டம் ஏற்பாடு செய்திருந்தது. இந்நிகழ்வில் பினாங்கு மாநில முதல்வர், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், சட்டமன்ற உறுப்பினருடன் சுமார் 16,000 மேற்பட்ட பினாங்கு வாழ் பொது மக்கள் கலந்து கொண்டனர்.

இந்த பங்கெடுப்பின் வழி பினாங்கு வாழ் மக்கள் தத்தம் அவர்களின் மாநிலத்தை நேசிக்கின்றனர் என்பது வெளிப்படையாக புலப்படுகிறது. மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் இந்த நெடுந்தூர ஓட்டத்தை பொது மக்களுடன் இணைந்து 6 கிலோ மீட்டர் ஓடி முடித்தார் என்பது பாராட்டக்குறியதாகும். 15,942 பங்கேற்பாளர்கள் நெடுவோட்டத்தில் கலந்து கொண்டு மலேசிய சாதனை புத்தகத்தில் தடம் பதித்தனர் என அகம் மகிழ தமதுரையில் குறிப்பிட்டார்.

பினாங்கு மாநிலம் அறிவார்ந்த மற்றும் வளர்சியடைந்த மாநிலமாக உருமாற்றம் காண பொது மக்கள் ஒன்றிணைந்து செயல்பட வேண்டும் என மேலும் தெரிவித்தார்.

103 ஆண்டுகளாக பாரம்பரியம் மிக்க இதர ஊர்வலம் - வோங்

மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் ஆயர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினரும் முதல்வரின் அரசியல் செயலாருமான வோங் ஒன் வாய் ஸ்ரீ ருத்ர வீரமுத்து மாரியம்மன் ஆலயத்தின் வருடாந்திர திருவிழாவில் நடைபெற்ற இரத ஊர்வலத்தில் கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தனர்.

இந்த பாரம்பரியம் மிக்க இதர ஊர்வலம் 103 ஆண்டுகளாக ஆயர் ஈத்தாம் பகுதியில் இடம்பெறுகிறது. மேலும் இந்த ஸ்ரீ ருத்ர வீரமுத்து மாரியம்மன் ஊர்வலம் ஆயர் ஈத்தாம், பண்டார் பாரு ஆயர் ஈத்தாம், ரிப்பல் ரேஜ், கம்போங் பாரு மற்றும் பெம்பா கூடா ஆகிய இடங்களை வலம் வந்து பொது மக்களுக்கு நல்லாசி வழங்கப்படுகிறது. பினாங்கு வடக்கு வட்டார பகுதியின் மிகப் பெரிய தீமிதி திருவிழா மற்றும் இதர ஊர்வலம் என புகழாரம் சூட்டினார் வொங் ஒன் வாய்.

2009-ஆம் ஆண்டு மலர்ந்த நம்பிக்கை கூட்டணி ஆட்சியைத் தொடர்ந்து மாநில முதல்வர் ஒவ்வொரு ஆண்டும் இவ்வாலய திருவிழாவிற்கு வருகை அளிப்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

ஸ்ரீ ருத்ர வீரமுத்து மாரியம்மன் ஆலய ஊர்வலத்தில் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வோங் ஒன் வாய் கலந்து கொண்டார்

இதனிடையே, பினாங்கு மாநில அரசு சமயம் சார்ந்த அனைத்து நிகழ்வுகளுக்கும் முழு சுதந்திரம் வழங்குகிறது என சித்தரிக்கப்படுகிறது. மேலும், இந்நிலை என்றும் காக்கப்படும் என்றும் நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

கதை பேசும் படங்கள்

பாயான் பாரு நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் சிம் தி சின், மாநகர் கழக உறுப்பினர் திரு குமரேசன் சித்திரை புத்தாண்டு முன்னிட்டு நடைபெற்ற சிறப்பு பூஜையில் கலந்து கொண்டனர்

அய்லன் கிலாட்ஸ் வீடமைப்புப் பகுதியின் கால்வாய்கள் உடைப்பட்டிருப்பதையும், மண்சரிவு ஏற்பட்ட இடத்தையும் நேரில் சென்று பார்வையிட்டார் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு நேதாஜி இராயர்.

3-வது முறையாக செபராங் பிறையில் நடைபெற்ற கூடைப்பந்து போட்டியில் கலந்து கொண்ட குழுவினர் சிறப்பான ஆட்டத்தை வெளிப்படுத்தினர்.

பாகன் டாலாம் தொகுதியில் வசதி குறைந்த மாணவர்களுக்காக இரண்டாவது ஆண்டாக இலவச தனி கற்கை வகுப்பு ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ளது.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my; pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookiang@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926
BERAPIT YB Ong Kok Fooi ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/l Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
SUNGAI BAKAP YB Hj. Maktar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkttengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan drjayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/l Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825
BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670
PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555
PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630
SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454
TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389
SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529
BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini
PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202
TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821

PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA Ramli Omar ramliomar53@gmail.com	012 - 487 3070
BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolpkb@gmail.com	013 - 580 6981
PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad muhasdey@gmail.com	019 - 437 2887
PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar mudiram@gmail.com	013 - 488 1601
SUNGAI DUA Rosli Hassan rosli1971@yahoo.com	019 - 410 5990
TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad mustafakamalmkba@gmail.com	019 - 556 9552
SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012 - 594 1515
BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	017 - 594 1976
PULAU BETONG Mohd Tuah Ismail mtuah17@gmail.com	019 - 570 9500
TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017 - 460 4849

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999
DIREKTORI TELEFON	103
OPERATOR ANTARABANGSA	101
HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893
SEKRETARIAT KERAJAAN NEGERI	04-262 1957
KASTAM	04-262 2300
IMIGRESEN	04-250 3419
WCC (*Women's Centre for Change*)	04-228 0342
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340
EPF	04-226 1000
SOCSO	04-238 9888

JPJ	04-656 4131 04-398 8809
JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
(BUTTERWORTH)	04-310 2377
JAMBATAN PP	04-398 7419
STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
CAP	04-829 9511
BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1	Penaga	: 012 - 445 1767	- Muazah	N22	Tanjong Bungah	: 012 - 465 0021 011 - 12441069	- Tina - Hezreen
N2	Bertam	: 012 - 466 9681	- Fatimah Bakar	N23	Air Putih	: 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N3	Pinang Tunggal	: 017 - 424 9371	- Tasrin Tugemin	N24	Kebun Bunga	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N4	Permatang Berangan	: 012 - 505 1334	- Farrah Erika	N25	Pulau Tikus	: 017 - 956 3237	- Quah
N5	Sungai Dua	: 016 - 412 8588	- Zuhair	N26	Padang Kota	: 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N6	Telok Air Tawar	: 012 - 475 4326	- Mohd. Zamri	N27	Pengkalan Kota	: 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N7	Sungai Puyu	: 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N28	KOMTAR	: 010 - 811 7300	- Razin
N8	Bagan Jermal	: 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N29	Datok Keramat	: 04 - 226 2464	- Kalvinder
N9	Bagan Dalam	: 016 - 473 1963	- Gesan	N30	Sungai Pinang	: 04 - 282 6630	- Shuen
N10	Seberang Jaya	: 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N31	Batu Lancang	: 04 - 282 6419	- Karuna
N11	Permatang Pasir	: 010 - 406 2128 013 - 595 6865	- Nurafiqah - Rosli	N32	Seri Delima	: 019 - 4474362 012 - 5242549	Mahen James
N12	Penanti	: 04 - 538 2871 04 - 538 3871	- Tira	N33	Air Itam	: 012 - 4730736 016 - 4940705	- Anne - Janet
N13	Berapit	: 016 - 401 3507 017 - 446 1817	- Mr.Lim - Yeoh Ee Yee	N34	Paya Terubong	: 012 - 484 1963 016 - 205 1185	- Toon Hoon Lee - Frankie Kee
N14	Machang Bubuk	: 012 - 474 0964 012 - 473 0964	- Andrew Chin - Ikhwan	N35	Batu Uban	: 016 - 480 0232 016 - 487 8602 016 - 444 3550	- Jalal - Khairul - Sathya
N15	Padang Lalang	: 017 - 552 8928 014 - 945 9786	- Chan - Lai	N36	Pantai Jerejak	: 04 - 646 4700	- Aliff / Shamsudin
N16	Perai	: 04 - 383 9131	- Sri Sangar	N37	Batu Maung	: 019 - 498 1096 016 - 428 6158	- Amirulzaman - Danny Ho
N17	Bukit Tengah	: 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun	N38	Bayan Lepas	: 016 - 231 0806	- Yusof Ismail
N18	Bukit Tambun	: 016 - 404 9120 017 - 378 4448	- G.Dumany - Khor	N39	Pulau Betong	: 012 - 464 3004	- Aidi Akhbal
N19	Jawi	: 017 - 408 4784 012 - 456 5018	- Abdul Halim - Mr. Khor	N40	Telok Bahang	: 017 - 413 5695 017 - 569 6712	- Johan Abu Bakar
N20	Sungai Bakap	: 019 - 552 8689 012 - 542 4454	- Norjuliana - Hasbullah				
N21	Sungai Acheh	: 0111-508 0215	- Siti Hajar Abdul Aziz				

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2017

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Thomas Loh Wei Pheng	04-390 6836 012 - 409 6836
Woo Sze Zeng (Joshua)	016 - 557 6672
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Dr Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Dr. Seow Kweng Tian	04 - 593 5493 012 - 507 2229
Fadzil Hj Abdullah	017 - 343 4464
Zulkiply Ishak	013 - 431 6161
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 505 7288 013 - 430 2096
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Hamizah Abdul Manab	013 - 591 6344

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP , Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	A.Veerasamy	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	012 - 451 5938

Nota:
Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2017

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Ahmad Razaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvindar a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Khoo Salma Nasution	017 - 456 6012
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Shahrudin Mohamed Shariff	012 - 428 3160
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Syerleena Abdul Rashid	019 - 225 6502
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Wong Yuee Harng	016 - 439 9121

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang May 2017

BULETIN MUTIARA
Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

EDITORIAL

Editor
Victor Seow (English)
G.Revatic (Tamil)

Writer
Chan Lilian, Danny Ooi, M.Tanushalini (English)
Tam Poh Guek, Shum Jian Wei, Chris Koay,
Tan Swee Peng (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :
Law Suun Ting, Alissala Thian,
Ahmad Adil Muhamad and Darwina Mohd. Daud

Graphic Designers :
Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Steps on institutionalising GRPB documented and ready for circulation

A publication launch was held by the Penang Women's Development Corporation (PWDC) in conjunction with International Women's Day and 'Projek Kita Entrepreneurs' Workshop on March 25, 2017 in Ixora Hotel Seberang Perai.

Three types of publications for different target groups were launched, namely, Gender Responsive and Participatory Budgeting (GRPB) Manual for civil servants and local government; "How to Implement Investment Projects People in your community" Guidebook for community leaders; and brochures on "Government Budget is for the General Public".

The attendees showing off the GRPB manual at the launching ceremony.

GRPB manual is to be used by government officials and staff in implementing GRPB in their scope of work. In today's context, the manual is a tool to support the process of institutionalising GRPB under the Strategic Action Plan which was planned by the City Council of Penang Island (MBPP) and Seberang Perai Municipal Council (MPSP) together with PWDC.

The manual consists of two parts, where Part One covers the measures for the implementation of GRPB in community and public facilities projects, while Part Two on how to institutionalise GRPB in government institutions.

The manual provides examples on how GRPB pilot projects were carried out and the positive impact it had brought upon since 2012, such as People's Participation projects in PPR Jalan Sungai, PPR Ampangan, Kampung Sungai Chenaam and Project 'Duit Kita, Hak Kita' in Machang Bubuk. On the other hand, Public Facilities Project gave examples of participation processes that have been carried out in Taman Tunku Seberang Jaya, Campbell Street Markets, Linear Park Taman Kenari and many others.

The manual includes process to integrate GRPB in the overall strategic planning and budgeting in local government, including in the budget planning under the Outcome-Based Budgeting (OBB) which is the latest standard of budget planning. In addition, the manual also provides information and examples on the importance of data and measuring instruments such as public expenditure tracking, benefit incidence analysis and so on to measure success and improvements that need to be done based on the results obtained

Another publication is the "Guidebook for Leaders in Community: How to do People's Participatory Project in your Community" is a reference in particular meant for the leaders at the grassroots, such as the state assemblyperson, Village Security and Development Committee (JKKK), associations and NGOs in implementing GRPB process in their respective areas. The handbook is expected to be a catalyst as leaders can take this manual to guide them in implementing GRPB in their respective communities or work areas.

Brochures about GRPB for civil society aims to create awareness and knowledge of Government Budget Cycle and how people can get involved in the planning of budget at local government.

The event was launched by Chong Eng, Exco for Youth & Sports, Women, Family and Community Development, and in attendance was Dato' Patahiyah Ismail, Dato' Maimunah Mohd Sharif, Lee Khai Loon, officers and staff of MBPP and MPSP, and also 'Projek Kita Entrepreneurs' Workshop's participants.

Datuk Mazlan Othman giving talks to over 200 participants of WiZ2017.

Datuk Mazlan Othman: Transparency in all procedures to empower more women in Science

World-renowned astrophysicist Datuk Mazlan Othman advised the younger generations to be determined should they want to be successful in science as career in science is a lifestyle choice. Datuk Mazlan Othman made the above statement when she was delivering a talk on "Breaking the Glass Ceiling" at the Women in Zcience (WiZ) Conference and Workshop 2017 held by Penang Women's Development Corporation (PWDC) and Tech Dome Penang on March 3.

Datuk Dr Mazlan is Malaysia's first astrophysicist. Being the founding director of Malaysian National Space Agency (Angkasa), she urged women in science to find the balance between their career and role as mothers, in order to climb higher in this field.

The national icon of Malaysian astrophysics too, proposed a number of strategies to promote more women into the leadership roles of Science, Technology, Engineering, and Mathematics (STEM). She suggested to award women in science, and asked various stakeholders to raise awareness of gender dimensions and issues.

Besides that, she also urged the authority to mainstream gender and encouraged transparency in all procedures, especially in the narrowing the gender pay gap. Datuk Mazlan Othman highlighted that gender-sensitive management is much needed, and organisations to uphold gender-friendly policies.

The three-days WiZ2017 event was organised to mark International Women's Day in March. Other than Datuk Mazlan Othman, the founder of Piktochart, Goh Ai Ching and National Instrument's Head of R&D Azian Wahab too, delivered talks to participants on the second and third day of the event, respectively.

Projek Kita Entrepreneurs Workshop

A capacity building workshop was held on March 25, 2017 at Ixora Hotel, to provide understanding and support to the participants of Projek Kita. The interactive workshop was attended by 20 participants from PPR Jalan Sungai, PPR Ampangan and some other individuals from the community who were interested to gain knowledge and understanding on how to run a business.

Participants of the capacity building workshop actively engaged during the interactive session.

Three different sessions incorporating activities were conducted at the workshop, including Company Registration Briefing by Companies Commission of Malaysia (SSM), Book Keeping by Dr Yuvaraj Ganesan, and Basics of Marketing by Dr Junaimah Jauhar and Dr Salmi Mohd Isa from Universiti Sains Malaysia.

Projek Kita is an initiative under the Gender Responsive and Participatory Budgeting (GRPB) Programme, which was initiated last year. The idea of this project was inspired by a participatory project which took place in UK as well as result of participatory budgeting held at PPR Jalan Sungai and PPR Ampangan. This year, Projek Kita will also get inputs from the Women's Economic Empowerment (WEE) Programme, a new programme under PWDC.

Eat till you drop

Story by **Victor Seow**
Pix by **Darwina Mohd Daud & Penang Global Tourism**

AS many as 100,000 people turned up for the Penang International Food Festival 2017 (PIFF2017) on April 15 at Beach Street, the central business district located in the heart of George Town.

For the next 16 days until April 30, PIFF2017 will feature sizzling food and culture of Penang.

Penangites as well as visitors to the state will be spoiled for choice as each weekend will depict a different culinary theme – "Savour the Past" (Street Food Festival), "Enjoy the Present" (Taste of Penang) and "Relish the Future" (Fringe Food Festival).

Among the mouth-watering delicacies which were available to be savoured included the usual but famous char koay teow, Hokkien mee, mee goreng, Indian-Muslim dishes and the oddly but also aptly named "Daging Harimau Menangis" (The Meat which made the tiger shed tears) whose seller came all the way from Tasek Gelugor.

Chief Minister Lim Guan Eng, who also attended the event with his wife Betty Chew, urged those who were present not to miss the opportunity to eat to their hearts' delight.

Fireworks display to mark the official commencement of the PIFF2017.

Participants of the PIFF2017 thronged the central business district to whet their appetites.

"Penang is recognised for having the best street food not only in the region but also the world. So, for this once-a-year event, don't hesitate to eat all you can and pick yourself up again to eat after you drop," he told the massive crowd.

The event provided the opportunity for visitors to Penang to sample its world famous street food which is recognised as being one of the best.

Also present were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, assemblymembers Teh Lai Heng (Komtar), Wong Hon Wai (Air Itam) and Soon Lip Chee (Jawi) as well as Penang Global Tourism CEO Ooi Chok Yan.

The crowd waiting anxiously to have a bite of what the street vendor has to offer.

Besides plenty of good food, there were also street performances for entertainment.

Archaeological find in Guar Kepah

Story by **Danny Ooi**
Pix courtesy of **USM**

ARCHAELOGIST Prof Datuk Dr Mokhtar Saidin said he has long suspected that there must be something preserved underneath an old house on the site that has been torn down to make way for the gallery. True enough, a skeleton was found underneath it.

"We have yet to do carbon dating because we just discovered it, but it is estimated to be around 5,000 years old. The construction work has been stopped and we will start excavation works today," he told a press conference with Penang Chief Minister Lim Guan Eng at Komtar on Apr 19.

Also present were Deputy Chief Minister 11, Prof. Dr. P. Ramasamy.

A backhoe was digging up the site on Monday when it uncovered parts of a human bone, believed to be the femur part, at only 70cm under the surface.

"With the discovery, we immediately stopped the digging works and took over to conduct the excavation and so far, we have uncovered parts of a skull and rib cage with pottery fragments," Mokhtar said.

Mokhtar (left) at the excavation site in Guar Kepah after the discovery of the skeleton.

He believed that they could possibly find three skeletons in the site, but this remains to be seen as it would take them at least two weeks to excavate the current findings.

The Penang State Government will fund RM20,000 towards the project.

The Universiti Sains Malaysia's Centre for Global Archaeological Research had conducted excavation works and research on the site back in 2010 where prehistoric shells, pottery remnants, tool remnants and food remnants from the Neolithic period were found, documented and dated.

"We have the shells, the food, the hunting tools and now we have the skeleton so the Guar Kepah Archaeology Gallery will be complete with all these on display."

The skeleton, once fully excavated, will be brought back to USM for carbon dating and it will be placed back at the spot it was found after the gallery is constructed.

Based on previous excavation works done on the site since the 1860s, Mokhtar believed that this skeleton was buried at least 18m underneath a shell mound.

Guar Kepah was the first archaeological excavation site in Malaysia conducted by Sir G.W. Earl back in 1860.

Three shell mounds were found at the site when 37 skeletons were dug up then and these skeletons were taken to Leiden, Holland.

Meanwhile, at a press conference on April 25, Lim said the state government will write to the National Heritage Department and the Tourism Ministry to get them to apply for the classification of the Guar Kepah archeology site as a Unesco heritage site once the digging and research are completed.

Lim said this after personally witnessing the findings of the skeletal remains believed to be that of a woman.

"There's the Perak Man in Perak and now we have the Penang Woman. We have high expectations of finding more skeletal remains of the pre-historic man or woman," he said.

PERTANDINGAN MELUKIS POSTER BERTEMAKAN:

"Saya ♥ Pulau Pinang"

HADIAH UTAMA
Pertama: RM500
Kedua: RM300
Ketiga: RM200

SAYA ♥ PULAU PINANG
#UntukNegeriKita"

1. Penyertaan terbuka kepada mereka yang berusia 13 tahun dan ke atas.
2. Bebas menggunakan sebarang jenis bahan mewarna.
3. Saiz kertas lukisan adalah A3 (29.7 cm x 42 cm).
4. Lukisan grafik dan adaptasi menggunakan komputer adalah tidak dibenarkan.
5. Lukisan dan idea adalah hasil ciptaan sendiri.
6. Setiap set penyertaan perlu bertemakan "Saya ♥ Pulau Pinang" dan mempunyai hashtag, #UntukNegeriKita.
7. Borang butiran maklumat peribadi peserta perlu ditampal di bahagian belakang karya.
8. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
9. Semua karya adalah hak milik penganjur.
10. Tarikh tutup penyertaan, **31 Julai 2017.**

Sila isi butiran berikut:

Nama : .....

No. Kad Pengenalan: .....

Alamat: .....

.....

No. Telefon : (Rumah) ..... (Bimbit) : .....

Emel: .....

Pastikan semua butiran diisi dengan lengkap.

Penang Future Foundation
Open to all eligible Malaysian students**
SCHOLAR SHIP 2017
for undergraduate studies in Malaysia
You may apply for either:
PENANG SCHOLAR
- Minimum CGPA 3.67
- Household income not more than RM15,000 per month
or ...
MUTIARA SCHOLAR
- Minimum CGPA 3.00
- Household income not more than RM5,000 per month
Sponsored Courses
MQA fully-accredited courses in Science*, Technology, Engineering, Mathematics (STEM), Accountancy and Finance.
*excludes Medicine
Upon completion of study, the scholars are required to work in Penang in any organisation of their choice.
** TERMS AND CONDITIONS APPLY
Online Application Date
from 22 May 2017
to 18 June 2017
Further Details
www.penangfuturefoundation.my
Contact Us
info@penangfuturefoundation.my

Recognition for STPM top achievers

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

OUTSTANDING Penang candidates of last year's Sijil Tinggi Pelajaran Malaysian (STPM) received their due recognition from the state government when each of them received a certificate of excellence and a cash reward amounting to RM1,000.

These 47 outstanding students, who scored 4.0 GPA were from various schools in Penang.

Chief Minister Lim Guan Eng, who personally gave out the certificates and cash awards on April 17, urged the students to return to Penang upon completion of their tertiary studies to contribute to the state's growth.

"To curb brain drain, we have initiated the state's scholarship programme under the Penang Future Foundation (PFF) for deserving students. The only condition is for the recipient to work in Penang for eight years after graduation," Lim said in his speech.

Also present at the event were Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy, exco members Phee Boon Poh (Welfare, Caring Society and Environment), Lim Hock Seng (Works, Utilities and Transport) and Chong Eng (Youth & Sports and Women, Family & Community Development) as well as Lim's political secretary Wong Hon Wai.

Two of the high achievers who received their due recognition under the Students With Special Needs category were Chew Sui Teng, 21, and Khor Wei Quan, 20.

Sui Teng (seated left) and Wei Quan with their proud mothers.

Both revealed that they felt really motivated upon receiving the reward for their efforts and vowed to continue with their diligence in achieving their dreams.

"I felt really motivated and thankful for the reward I received. I have applied to a local university and hopefully will be accepted to major in special education," Sui Teng told Buletin Mutiara.

Wei Quan, on the other hand, hopes to major in agriculture or forestry.

Rayer joining the folks who wanted to commemorate what Karpal had done for the people.

Walk in commemoration of Karpal

IT was breezy morning on April 16 when people from the neighborhood of Island Glades joined a walk led by Chief Minister Lim Guan Eng on April 16 in commemoration of the third anniversary of the death of former Bukit Gelugor MP Karpal Singh.

The event was organized by the village security and development committee (JKKK) of Island Glades. Taman Kejiranan Karpal Singh was the starting and ending point of the 2.4km walk.

Gurmit Kaur the late Karpal's wife, son Ramkarpal Singh, who is current Bukit Gelugor MP, Seri Delima assemblymember RSN Rayer, DAP adviser Lim Kit Siang and his wife took part in the walk as well.

"Let us all keep up the spirit of YB Karpal in fighting for justice. Thank you everyone for coming here in memory of my father.

"I'm sure wherever he is, he will be happy to see the love and support from all of you," said Ramkarpal.

The walk signifies the love and support for the late Karpal who is remembered by many for his tireless quest for a free, fair and just Malaysia.

• Perlukan ..... Modal Tambahan? • Ingin..... Kembangkan Perniagaan?
• Dapatkan Pinjaman Mikro Kredit PTSR Segera!!!
TANPA CAGARAN & PENJAMIN
PINJAMAN MIKRO KREDIT PROJEK TITIAN SAKSAMA RAKYAT (PTSR) NEGERI PULAU PINANG
RM1,000 - RM6,000 (PINJAMAN PERTAMA)
TEMPOH BAYARAN BALIK 1 TAHUN
TANPA FAEDAH
MAKSIMA RM20,000 (PINJAMAN KALI KE-2, KE-3 & KE-4)
TEMPOH BAYARAN BALIK 2 TAHUN
8% FAEDAH SETAHUN
SYARAT KELAYAKAN
• Warganegara Malaysia berumur antara 18-60 tahun • Berniaga dan menetap di Pulau Pinang
• Mempunyai lesen perniagaan dan telah berniaga sekurang-kurangnya 6 bulan
HUBUNGI: Unit PTSR, Bahagian Pembangunan Usahawan, Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang
Bangunan Tun Dr. Lim Chong Eu, No.1, Persiaran Mahsuri, Bandar Bayan Baru, Bayan Lepas, Pulau Pinang
Tel: 04-634 0111 (samb: 141/125/182/354/479) Faks: 04-642 6916

New life for Majestic Cinema

Story by **Tanushalini Moroter**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

THE Majestic Cinema, the first cinema in Penang to screen Chinese talkies, was built in 1929 by prominent philanthropist Khoo Sian Ewe.

The cinema which was then considered a high-tech cinema for screening movies with sound has been restored to become the Majestic Theater.

On April 14, Chief Minister Lim Guan Eng officiated the grand opening of the Majestic Theater.

"I would like to congratulate Mr.Jonathan Foo for restoring this building and I'm sure that the restoration work which cost RM5 million will pay off.

"It will pay off in terms of the legacy of the building which covers its culture, heritage and past.

"A city needs culture, arts, music and heritage in order for it to have soul. We should infuse heritage in urban living," Lim said.

"Those who appreciate the past and the present would be able to have a successful future.

"I believe it will be a nostalgic moment for the older generation to witness the re-opening of this place," added Lim.

"I believe Penangites (Penang-Lang) have what I call creative and artistic DNA within them. Many renowned artists that I know are from Penang," Foo, who is chief executive of 1919 Global Sdn Bhd, said.

"The Majestic is a new centre for the performing arts and through this we want to provide a launching pad for Penang's talents to the international stage.

"Majestic is not just another building. It is a symbol of Penang's tenacity, its ability to transform from a trading port to an international marketplace and a great city.

"We hope that, Majestic Penang will continue to stand strong, to become an icon that will help continue to write George Town's heritage today and into the future," he added.

The event was filled with a power packed performance of 24 Drums, an orchestra performance by Penang Philharmonic Big Band, Sireh Penang Events' colourful traditional dance, vibrant gamelan music and mesmerising Euphoria dance.

Majestic Cinema was a popular place among yesteryear's generation where they hang out with their buddies during leisure time.

Theatres like the Odeon, Capitol and Rex were also situated nearby Majestic, making the entire stretch at Penang Road happening with beams of sparkling light from neon signboards.

Also present at the launch were Sian Ewe's son Datuk Seri Khoo Kiat Siew, Komtar assemblyemember Teh Lai Heng, and exco for Tourism Development and Culture Danny Law Heng Kiang.

(From left) Teh, Law and Lim officiating the grand opening of Majestic Theater with a clapboard as,Foo poses with a cinematic camera and Kiat Siew looks on.

By **Me**

Don't lay a finger on council officers, public told

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

ILLAYAPOPARTHY Chandran was just doing his job as an enforcement officer for the Penang Island City Council (MBPP) when he was assaulted by the owner of a vehicle that he was issuing a summons on March 22 for not parking in a designated parking lot.

In the 8.15pm incident which took place at a service road along Jalan Sungai Dua, the disgruntled owner pushed llayapoparthy to the ground and punched him on the face.

Subsequently, a police report was lodged at the Sungai Nibong police station.

Chief Minister Lim Guan Eng held a press conference on March 27 to highlight the seriousness of the offence.

"It's a serious criminal offence for someone to use force to prevent a public servant from performing his duties. Section 353 of the Penal Code stipulates an imprisonment of up to seven years or fine, or both, for those who are found guilty of using criminal force to deter public servants from carrying out their duties," he said.

Also present were Penang Island mayor Datuk Patahiyah Ismail and MBPP councillors Ong Ah Teong, Joseph Ng, Ahmad Azrizal Tahir and Harvindar Singh.

"It's my hope that enforcement officers from MBPP or Seberang Perai Municipal Council will not be prevented from carrying out their duties by use of force by the public. There are proper channels for people to use if anyone is unhappy. Don't use physical force on the officers as they are only doing their duty," the mayor said.

Patahiyah (left) telling the public never to use force on her enforcement officers with llayapoparthy seated beside her.

The chief minister later handed over RM500 to llayapoparthy to cover his medical expenses.

Reliving Penang's glorious past

SPEAKING at the farewell dinner on March 26 for the scholars and academicians who participated in The Belt and Road Initiative forum, Chief Minister Lim Guan Eng highlighted the attributes of Penang which played a pivotal role in shaping the history of Southeast Asia in the 20th century.

"Penang was the base for Sun Yat-sen in his struggle to save China when the island's prestige in the 20th century was at its peak. The first colonial era hotel in Southeast Asia is also in Penang which is the E&O Hotel. Raffles Hotel in Singapore is its sister hotel that was founded later," he said.

"The rejuvenation of Komtar is an example of what the state government is doing to return the glory of Penang," Lim added.

Also at the dinner were IJM Land Berhad senior general manager for land development Datuk Toh Chin Leong and Global Chinese Arts & Culture Society president Prof. Lin Xiang Xiong.

CM hands over bereavement payment

IT was indeed a solemn occasion when Suhaimi Hashim and his wife Azizan Zakaria turned up at Komtar on March 27 to receive the bereavement payment from the state government over the death of their son Mohd Faiz Suhaimi who was killed when a taxi hit him on March 23.

Mohd Faiz, a 28-year-old bachelor who worked for the Seberang Perai Municipal Council (MPSP), drove to his workplace on the day of the accident and parked opposite the Jawi Cleaning Depot.

While crossing the road on that rainy morning, he was hit by a taxi and killed at 6.50am.

Chief Minister Lim Guan Eng, who was present to pass the bereavement payment to Mohd Faiz's parents, recorded his deep felt condolences over their loss.

"This token amount of RM1,500 bereavement payment to the family of Mohd Faiz Suhaimi symbolises the shared grief of the state government and his family over his death. I was told that Mohd Faiz was a responsible staff of the MPSP in his two years of service," Lim said.

Also present was MPSP president Datuk Maimunah Mohd Sharif who described Mohd Faiz, a Kedahan from Bandar Baru, as a conscientious worker and recorded her appreciation for his services.

It was most heart wrenching when Lim (left) and Maimunah (right) consoled the parents of Mohd Faiz who could not control their tears.

"I sincerely thank him for his services and contributions to MPSP. Apart from what the state government had given this morning to lessen the loss of his family, MPSP had also contributed some bereavement payment on the day of Mohd Faiz's burial," Maimunah added.

Road resurfacing project at Yeoh Jetty

(From left) Haslina, Siti Norhana, Wong and Ragindran showing the plan for the project

THE pathway towards the village at Yeoh Jetty will undergo a road resurfacing project on April 27. Work will begin in the morning around 8am and it will take one whole day to be completed.

If the weather does not allow the work to be completed as scheduled, then it will be brought forward to the next day.

"Many complaints from the public as well as the local residents were received due to poor road condition. Thus in order to tackle the problem, the 540 sq metres of uneven road will be covered with tar," Penang Island City Council (MBPP) councillor Wong Yuee Harng said during a site visit to Yeoh Jetty on April 19.

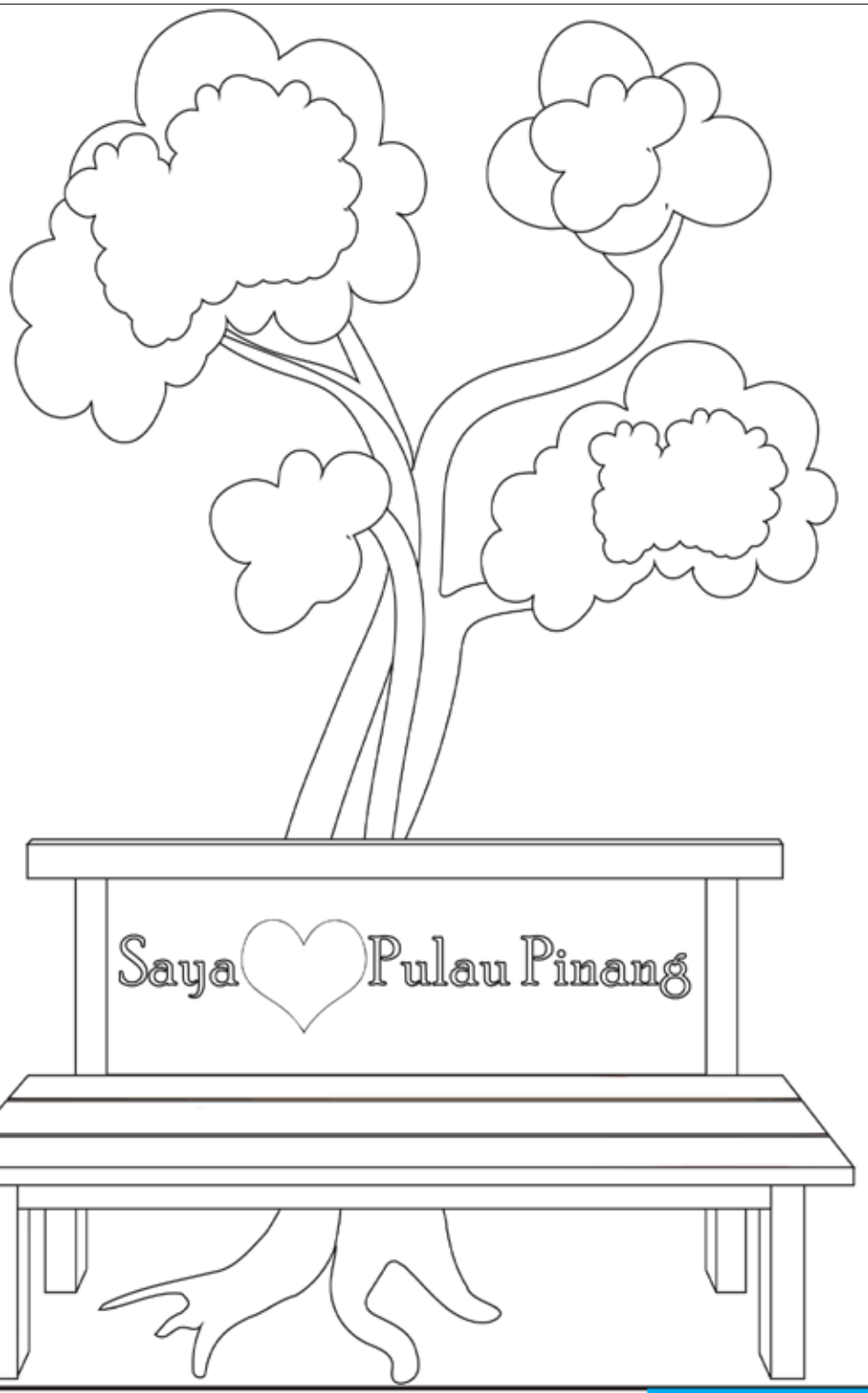
"We would like to seek the cooperation of local residents and also the public to park their cars elsewhere on that particular day to ensure that road resurfacing work can be done without any disruption.

"There will be some inconvenience while work is in progress but once it is completed it will bring much comfort to everyone," Wong said.

The cost of the project is RM15,120 and the allocation is from MBPP councillors Wong Yuee Harng and Sophia Shung Yin Ni.

Also present during the site visit were Pengkalan Weld JKKK chairman S. Ragindran, engineer Siti Norhana Hashim and assistant engineer Haslina Adni Adnan from MBPP's engineering department.

Bakat Si Cilik - Mewarna 4.0



Sila isi butiran berikut:

Nama : .....

No. My Kid/ Kad Pengenalan: .....

Alamat: .....

.....

Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga: .....

No. Telefon : (Rumah) ..... (Bimbit) : .....

Emel: .....

Terma & Syarat Peraduan:

1. Peraduan dibuka dari **1 April 2017** hingga **31 Julai 2017.**
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil karya adalah hak milik penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:
   Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna 4.0,
   Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

Hadiah:

Pertama: RM400
Kedua : RM250
Ketiga : RM150
4 Hadiah Saguhati

Disiar oleh Kerajaan Negeri Pulau Pinang